

33e Journées Interculturelles

du 17 septembre au 8 octobre 2023

Ce qui nous rassemble

Ce qui nous rassemble

Le slogan des Journées interculturelles 2023 est "Ce qui nous rassemble", soit une invitation à porter notre attention sur ce que nous avons en commun. Les points forts de cette année sont :

- n Donner une voix aux récits de migration
- n Découvrir nos points communs de manière ludique
- n Créer du lien entre voisins
- n Promouvoir la diversité linguistique
- n Des visions européennes de paix

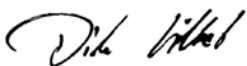
La question de ce qui nous rassemble est omniprésente et plus importante que jamais. C'est seulement lorsque nous reconnaissons et comprenons ce que nous avons en commun que nous pouvons surmonter ce qui nous sépare.

Il existe dans notre ville de nombreuses activités organisées conjointement par des personnes issues ou non de l'immigration et qui comportent de nombreux éléments fédérateurs : le sport, la musique, l'art, la religion et bien d'autres choses encore. Ces moments partagés nous permettent d'échanger sur nos expériences, d'élargir nos horizons et, surtout, de nouer de nouvelles amitiés.

Le bénévolat est l'occasion idéale pour cela grâce à ses multiples possibilités d'engagement : dans la formation et l'orientation professionnelle, dans l'égalité des chances et l'intégration, dans l'encadrement et l'animation, la culture, la nature et la protection de l'environnement, dans la politique et la participation démocratique, les services-secours, le travail avec les personnes âgées, l'engagement social ou le sport. Tout le monde est le bienvenu - jeunes et vieux, natifs et nouveaux arrivants, personnes issues ou non de l'immigration : le bénévolat rassemble !

C'est l'avis que partagent dans notre ville des milliers de bénévoles qui, aux côtés des professionnels et des institutions, veillent à ce que chacun puisse s'intégrer. C'est cela qui nous rassemble et je les en remercie de tout cœur !

Enfin, je remercie tous les participants aux Journées Interculturelles, sans l'engagement desquels il n'aurait pas été possible de préparer et d'organiser avec succès cette édition.



Dirk Hilbert
Maire de la capitale du Land de Dresde

Chères Dresdoises, chers Dresdois,

Ces trois dernières années ont été très riches en événements et en développements inattendus. Nous avons tous dû faire face à de nombreux défis, comme l'impact de la pandémie du Covid19 ainsi que des guerres, nouvelles et perdurant, dans le monde. De nombreux projets de vie ont dû être abandonnés et des personnes du monde entier ont été contraintes de repenser leur présent.

De nombreuses personnes arrivées il y a peu, avec chacun leur histoire très personnelle, ont trouvé à Dresde une nouvelle patrie. Cela a fonctionné surtout parce que les institutions et la société civile ont su travailler main dans la main, ainsi que grâce à leurs capacités d'adaptation. De nouvelles initiatives de quartier ont vu le jour, de nouveaux Dresdois et Dresdoises ont été accueillis, et ont ainsi pu prendre leurs marques. Beaucoup s'impliquent avec un engagement constant et partagent leur temps et leurs ressources avec ceux qui ont besoin de soutien.

L'immigration est une constante naturelle, et les nouveaux arrivants font partie intégrante de notre société urbaine diversifiée. Ils ont appris l'allemand, trouvé des emplois, créé des entreprises, lancé des groupes de musique et mis en place de nombreuses associations afin de préserver une part de leur pays d'origine, et ainsi montrer aux habitants de Dresde la richesse des traditions des pays du monde entier, et de rapprocher nos univers.

Les Journées Interculturelles, dont vous tenez le programme entre les mains, vous invitent à appréhender et découvrir cette diversité à travers tous vos sens, partout dans notre ville. Le slogan de cette année est "Ce qui nous rassemble" - comme un nouveau départ, une célébration de la vie et des personnes qui vivent à Dresde. Ce sont plus de 200 événements, préparés par des personnes engagées issus du monde entier, de passionnantes rencontres et une cohabitation diversifiée qu'attendent les visiteurs.

Nous remercions chaleureusement les nombreux acteurs et actrices différents qui font vivre les 33e Journées Interculturelles !



Kristina Winkler
Dr
Integrations- und
Ausländerbeauftragte



Christian Schäfer-Hock
et Olga Sperling
Geschäftsführung
Ausländerrat Dresden e.V.

Les journées Interculturelles chez SACHSEN FERNSEHEN

Programme recommandé



À l'occasion des Journées Interculturelles, les histoires respectives de quatre migrants sont présentées dans une série de portraits sur le thème "Le bénévolat rassemble" à Dresde. Ils y racontent comment ils ont trouvé le chemin du bénévolat et ce qui les y motive.

Les interviews seront diffusées tous les lundis à partir de 18h dans le magazine d'information Drehscheibe Dresden, ainsi que du mardi au vendredi à 18h30 dans le programme de SACHSEN FERNSEHEN Dresden. Les reportages peuvent également être visionnés dans la médiathèque en ligne à l'adresse www.sachsen-fernsehen.de.

11 septembre au 15 septembre

Portrait d'Ahmadshah Sahil de l'association culturelle islamique afghane de Saxe, Afghanisch Islamischen Kulturverein Sachsen e. V., également actif au sein de la Helpline Dresden.

du 18 au 22 septembre

Portrait d'Irma Tchankoshvili de l'association "Georgier in Dresden e. V." (Géorgiens de Dresde)

du 25 au 29 septembre

Portrait de Moshe Barnett du Jüdischen Kultusgemeinde Dresden e. V., et de Besht Yeshiva Dresden gGmbH

2. au 6 octobre

Portrait d'Israa Halimeh, interprète bénévole enseignant l'arabe à des groupes d'enfants.

Événements

Dimanche 17 septembre

15h - 18 h

Ouverture



Neues Rathaus, Plenarsaal, Rathausplatz 1

Ce qui nous rassemble

Pour l'ouverture festive des 33e Journées interculturelles, un programme haut en couleurs venu du monde entier vous attend. Le groupe péruvien Grupo Maqui, la chorale de l'association Deutsch-Syrischen Verband e. V ainsi qu'une prise de parole de la chanteuse ukrainienne Vlada Ievreimova. La cérémonie sera animée par Hilal Zaya Alwan et Epifanio Cussitala Menezes.

Une traduction en langue des signes est disponible sur demande avant le 11 septembre à auslaenderbeauftragte@dresden.de.

Organisé par : Oberbürgermeister und Integrations- und Ausländerbeauftragte der Landeshauptstadt Dresden, Ausländerrat Dresden e. V.

10h – 17h

Atelier

Kulturhafen Dresden, Leisniger Straße 53

Atelier de théâtre d'improvisation (en anglais)

Découvrez les principes essentiels de l'improvisation théâtrale et le plaisir qu'elle peut procurer. Il s'agit d'explorer des personnages, d'expérimenter avec des émotions et de créer des scènes et des histoires - en anglais.

Entrée : 70 euros, tarif réduit 45 euros, autres réductions sur demande

Inscription à : kontakt@yesodernie.de jusqu'au 16 septembre

Organisé par : Kulturhafen Dresden - Yes oder Nie ! - Improtheater

😊 = convient aux enfants

👋 = traduction en langue des signes

- 14h - 15h30
Jeu et
Divertissement ☺
- Umweltzentrum, Schützengasse 16
Introduction à la culture japonaise
Pour vous faire découvrir ce magnifique pays, nous vous avons préparé une rencontre passionnante avec la culture japonaise. Nous proposons des actions pour enfants et adultes à différents stands. Inscriptions à info@djg-dresden.de ou par téléphone (01 57) 31 33 50 70 jusqu'au 16 septembre
Organisé par : Deutsch-Japanische Gesellschaft Dresden e. V., Cernos Miya e. V.
- 14h - 15h30
Jeu et
Divertissement
- Umweltzentrum, Schützengasse 16
Jouer au Go avec l'association germano-japonaise
Les personnes intéressées sont invitées à découvrir et jouer à ce jeu de stratégie vieux de plus de 3000.
Organisé par : Go Freund Johannstadt
- 14h - 18h
Fête familialee ☺
- KJH Chilli, Österreicher Strasse 54
Fête familiale interculturelle
Pour la 7e fois déjà, nous organisons notre grande fête à l'attention des familles dans et autour de la Maison des Enfants et des Jeunes Chilli à Laubegast. Des jeux et divertissements, de la musique live, de la danse et des spécialités culinaires du monde entier sont au programme !
Organisé par : Laubegast ist bunt e. V.
- 14h - 18h
Arts-plastiques
- Lieu publié ultérieurement sur www.dresden.de/ikt
Fabrication d'une idole de Ganesh
Apprenez les techniques traditionnelles de fabrication d'idoles de Ganesh, respectueuses de l'environnement, et donnez-leur vie avec vos propres designs.
Inscription à : events@iadresden.org ou par téléphone (01 77) 7 46 94 75 jusqu'au 10 septembre
Organisé par : Indian Association Dresden e. V.

- 15h - 18h
Fête
familiale
😊
- Willkommen in Johannstadt, Hertelstraße 24,
Fête d'été "Willkommen à Johannstadt"
Fêtons ensemble l'arrivée de l'été.
Autour de boissons froides et de snacks, nous
pourrons discuter, faire connaissance, présenter le
travail de l'association, le tout accompagné de
musique en live.
Tout le monde est le bienvenu !
Organisé par : Willkommen in Johannstadt e. V.
- 15h - 22h
Exposition
- Weltclub, Königsbrücker Straße 13
Art et culture vietnamiens
Vernissage avec les œuvres de l'artiste
vietnamienne Xuan Lan, qui vit à Dresde.
Musique, conférences et des délices culinaires
vous attendent.
Organisé par : Afropa e. V. – Verein für
afrikanisch-europäische Verständigung
- 18h -
19h15
Danse
- HELLERAU - Europäisches Zentrum der Künste,
Karl-Liebknecht-Straße 56
All that I left behind is here
Dans son solo, le chorégraphe polonais Romuald
Krezel se penche sur sa toute première rencontre
avec la danse, lors d'un cours de danse de salon. Il
en tire une réflexion divertissante sur le
classicisme dans le contexte des arts de la scène.
Entrée : 11 euros, tarif réduit 7 euros,
réfugiés 2 euros
Billets sur : www.hellerau.org, info@hellerau.org
ou par téléphone (03 51) 2 64 62 46 Organisé par :
HELLERAU - Europäisches Zentrum der Künste
- 19h- 21h
Concert
- TheaterRuine St. Pauli, Königsbrücker Platz
Caminho : Musica latina
Les chansons et les arrangements du fondateur
du groupe Alejandro Leon Pellegrin emmènent le
public dans un monde musical entre le latin-jazz,
le latin-pop et la musique traditionnelle.
d'Amérique latine.
Entrée : 18 euros, tarif réduit 13 euros
Organisé par : Caminho. Acoustic Latin Music

19h30 - 22h
Lecture

Kulturhafen Dresden, Leisniger Straße 53
Tagebuch Bühne - une soirée qui donne un espace pour les journaux intimes de toutes sortes

Animée et guidée par Luis La Metta et Lorenz Fischer, le public se découvrira dans un cadre intime et libre, une approche particulièrement fédératrice. Apportez vos journaux intimes et lisez spontanément ou inscrivez-vous à l'avance à l'adresse suivante : lorenz@kulturhafen-dresden.de

Organisé par : Kulturhafen Dresden - Eh gut !

20h - 21h15
Danse

HELLERAU - Europäisches Zentrum der Künste,
Karl-Liebnecht-Straße 56

CARÇAÇA

Dans "CARÇAÇA", le chorégraphe portugais Marco da Silva Ferreira associe des danses populaires traditionnelles à des formes de danse urbaines contemporaines afin de soulever des questions sur l'identité collective : Comment se forme-t-elle ? Quelle est sa force motrice ? Se forme un joyeux corps de Ballet, accompagné en par batteries, percussions et des sons électro.

Entrée : 23 euros, tarif réduit 11 euros,

Réfugiés 2 euros

Billets sur : www.hellerau.org, info@hellerau.org
ou par téléphone (03 51) 2 64 62 46

Organisé par : HELLERAU - Europäisches Zentrum der Künste

20h- 22h
Jeu et
Divertissement

Zwickmühle, Zwickauer Straße 162

Games Night - Soirée jeux de société

Les meilleures équipes et les meilleures parties sont interculturelles !

Organisé par : Gemeinsam in Plauen e. V.

↑ p. 23 : Une promenade biographique à travers Dresde | Photo : Valeska Hoischen



Lundi 18 septembre

- 10h – 16h
Exposition
- HATiKVA, Pulsnitzer Straße 10
Migration et mémoire. Histoires d'objets - objets historiques
L'exposition présente des objets racontant l'histoire de Dresdoises et de Dresdois ayant immigré d'autres pays. L'exposition est visible jusqu'au 5 octobre pendant les h d'ouverture.
Organisé par : HATiKVA – Die Hoffnung.
Bildungs- und Begegnungsstätte für jüdische Geschichte und Kultur Sachsen e. V.
- 12h - 14h
Journée portes ouvertes
- AWO Migrationsberatungsstelle,
Prohliser Allee 10
Journée portes ouvertes
Venez discuter avec nous autour d'un café et de gâteaux et d'un petit programme culturel et apprenez-en plus sur notre travail au sein du service de conseil aux migrants de l'AWO.
Organisé par : AWO Migrationsberatungsstelle Dresden, AWO SONNENSTEIN gemeinnützige GmbH
- 12h - 14h
Rencontre
- Familienzentrum Altstadt,,
St. Petersburger Straße 12
Café des mères JAMILA
Le café des mères JAMILA invite les femmes et les mères à cuisiner, manger et bavarder ensemble. Les enfants sont les bienvenus. Exclusivement réservé aux filles et aux femmes. Une contribution de 1 euro par participante est demandé.
Inscription à : claudia.nicko@kaleb-dresden.de ou par téléphone (03 51) 8 01 44 32 jusqu'au 11 septembre
Organisé par : Kaleb Dresden e. V.

18h à 20h
Atelier

Chinesisch-Deutsches Zentrum, Altstrehlen 5

Calligraphie traditionnelle chinoise

Nous découvrirons l'histoire de l'écriture chinoise. Ce faisant, nous explorerons les quatre trésors de la calligraphie et nous nous initierons à la plus belle et ancienne des écritures : l'écriture sigillaire. Inscription à : si.cao@huadezhongxin.org ou par téléphone (01 52) 29 82 83 66 jusqu'au 15 septembre

Organisé par : Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.

19h – 22h
Lecture

Weltclub, Königsbrücker Straße 13

Chez soi en Saxe pour un citoyen du monde

Lecture et discussion avec Dr. Hussein Jinah, suivi d'une petite collation indienne. Organisé par : Afropa e. V. – Verein für afrikanisch-europäische Verständigung

19h30 -
21h30
Concert

Kulturhafen Dresden, Leisniger Straße 53

Jam session avec René Bornstein

Le contrebassiste de Pieschen René Bornstein invite à une jam session jazz. Tous les instrumentistes sont les bienvenus ! Organisé par : Kulturhafen Dresden - Eh gut !

20h - 22h
Théâtre

Staatsschauspiel, Kleines Haus, 28, Glacisstraße 28

Le Ministère des Rêves

D'après le roman de Hengameh Yaghoobifarah. Version théâtrale de Monique Hamelmann. Avec rythme et humour, la pièce raconte ce que signifie grandir dans une société de préjugés et de marginalisation.

Entrée : 23 euros

Organisé par : Staatsschauspiel Dresden

↑ p. 36 : Po polsku. Sprachtreffen Polnisch, Bautzner Straße 6 | Photo : Magda Kurpiewska



Mardi 19 septembre

- 9h30 - 11h30
Rencontre ☺
Familienzentrum PAULINE, Papstdorfer Straße 41
Petit-déjeuner international parents-enfants
Invitation chaleureuse à partager un petit déjeuner international entre parents et enfants, pour s'amuser et rencontrer de nouvelles familles. Chacun apporte une spécialité culinaire ou un plat et ainsi partager un peu de son pays d'origine.
Inscriptions à : familienzentrum@pauline-dresden.de ou par téléphone (03 51) 2 52 49 11 jusqu'au 15 septembre
Organisé par : Familienzentrum Pauline, DU und ICH – soziale Begegnungsstätte Dresden e. V.
- 10h – 17h
Journée portes ouvertes
Beratungsstelle „Kultur macht stark“ Sachsen, Alaunstraße 9
La culture nous rend plus forts - éducation culturelle pour les enfants et les jeunes
Vous prévoyez un projet culturel et/ou artistique avec des enfants et des jeunes ? Vous souhaitez encourager et renforcer la collaboration entre les associations, les initiatives et les acteurs de votre entourage ? Venez vous faire conseiller gratuitement !
Inscriptions à : kms@soziokultur-sachsen. de ou par téléphone (03 51) 8 02 17 65 jusqu'à la veille
Organisé par : Beratungsstelle „Kultur macht stark“ Sachsen, Landesverband Soziokultur Sachsen e. V.
- 15h – 18h
Rencontre
Eltern-Kind-Büro Prohlis, Berzdorfer Straße 26
Rencontre pour familles monoparentales
Le bureau parents-enfants de Prohlis invite à une rencontre pour les familles monoparentales. Il y a des idées, des échanges et du réseautage, une garderie sur place et un repas commun.
Inscription à : ekb@roter-baum.de ou par téléphone (03 51) 89 24 30 16 jusqu'au 18 septembre
Organisé par : Eltern-Kind-Büro – Roter Baum e. V.

- 16h - 17h30
Théâtre
- Diakonie, Psychosoziale Kontakt- und Beratungsstelle, Alaunstraße 84
Théâtre de la rencontre : construire la vie ensemble
Le théâtre-forum met en image de manière ludique ce qui est habituellement affaire de raison, favorisant inclusion et échange. Nous présentons des scènes du quotidien et invitons notre public à intervenir et participer.
Organisé par : Theaterpädagogisches Zentrum Sachsen e. V., Diakonie Dresden
- 18h30 - 22h
Rencontre
- Zwickmühle, Zwickauer Straße 162
Soirée cuisine brésilienne
Préparons ensemble un délicieux plat brésilien
Inscription à : zwickmuehle@mail.de ou par téléphone (01 52) 55 93 35 88 jusqu'au 17 septembre
Organisé par : Gemeinsam in Plauen e. V.
- 19h – 20h
Lecture
- Vereinshaus Aktives Leben der Johannstadthalle, Dürerstraße 89
Le jeu des dieux et "L'art de la guerre"
Quel est le rapport entre un simple jeu de société, la guerre, la paix et le rapport à soi ? Laissez-vous surprendre par ce que l'on apprend sur sa propre vie et sur le monde sur un plateau de jeu. Si le temps le permet, l'événement aura lieu à Internationalen Gärten, Holbeinstraße 30. L'événement est accessible aux jeunes également.
Organisé par : Silvio Schumann
- 19h - 20h30
Lecture
- Kreative Werkstatt Dresden, Galvanohof, Bürgerstraße 50
Anciennes histoires de fantômes chinoises
Découvrez les anciennes histoires de fantômes chinoises, les sons du guzheng, une calligraphie mystérieuse et une danse envoûtante. Avec Liane Krüger, Luo Zhiyuan, Minju Zhou et Ling Li.
Organisé par : Kreative Werkstatt Dresden e. V.

20h - 22h
Religion

Bahá'í-Gemeinde, Bräuer-gasse 11
Light to the World
Dans le film "Light to the World", des adeptes venant de différentes nations racontent pourquoi ils suivent les enseignements de Bahá'u'lláh et donnent un aperçu de l'histoire de sa vie.
Inscription à : dresden@bahai.de ou par téléphone (01 77) 7 22 65 36 jusqu'au 19 septembre
Organisé par : Bahá'í-Gemeinde Dresden K.d.ö.R.

Mercredi 20 septembre

15h30 -
18h30
Rencontre

Klotzscher Treff, Göhrener Weg 5
Découvrir la diversité culinaire du monde
En cuisinant et dégustant ensemble, nous apprenons en s'amusant des recettes faciles pour cuisiner les aliments exotiques.
Inscriptions sur : klotzschertreff@gmx.de ou par téléphone (01 51) 14 51 75 63 jusqu'au 13 septembre
Organisé par : Klotzscher Treff Sächsische Wohnungsgenossenschaft Dresden eG

18h-20h
Rencontre

Neues Rathaus, Raum 3-013, Dr.-Külz-Ring 19
La politique urbaine en arabe et en allemand
La politique de la ville doit être accessible à tous. Le groupe parlementaire du SPD de Dresde vous invite à un échange sur les thèmes actuels de la politique communale. Le contenu de l'événement sera traduit en arabe tout au long des interventions.
Inscription à : spd-fraktion@dresden.de ou par téléphone (03 51) 4 88 10 20 jusqu'au 13 septembre
Organisé par : SPD-Fraktion des Dresdner Stadtrates, ARBEIT UND LEBEN Sachsen e. V.

20h - 23h
Film

Asociacion Cultural Iberoamericana,
Bischofsweg 74
Antiguos Modernos
Dans les années 1970, la jeunesse a remis en question le mode de vie capitaliste : Patricio et Cristina ont émigré de Buenos Aires en Patagonie argentine pour créer à plusieurs un nouveau mode de vie.
VOST.
Organisé par : Asociación Cultural Iberoamericana e. V.

Jeudi 21 septembre

9h30 -
12h30
Rencontre

Kaleb Dresde, Bautzner Straße 52
Réunion de femmes ALWAHA rencontre le café des histoires
Nous vous invitons à la rencontre de femmes ALWAHA, une réunion pour les femmes et les mères du monde entier. Après un petit-déjeuner commun, nous ouvrons la salle pour un café-conte sur le thème des vêtements. Exclusivement pour les filles et les femmes.
Inscription à : claudia.nicko@kaleb-dresden.de
ou par téléphone (03 51) 8 01 44 32 jusqu'au 18 septembre
Organisé par : Kaleb Dresden e. V.

17h - 18h30
Exposition

Internationales Begegnungszentrum,
Heinrich-Zille-Straße 6
Tableaux de broderie ukrainiens aux motifs allemands
Vernissage. Dans les années 1950, un grand nombre de cartes postales en provenance d'Allemagne ont inspiré les femmes ukrainiennes pour leurs broderies.
L'ethnographe Olena Saidel en présente une sélection.
Organisé par : Politischer Jugendring Dresden e. V., Ausländerrat Dresden e. V.

- 17h - 20h
Rencontre
- Neues Rathaus, Plenarsaal, Rathausplatz 1
Fête de la paix des enfants d'Abraham
Les chrétiens, les juifs et les musulmans ont en commun la croyance en un Dieu unique. Il en existe également de nombreux autres dans la pratique quotidienne de leurs religions. L'édition de cette année est placée sous le thème "Ce qui nous rassemble".
Organisé par : Oberbürgermeister und Integrations- und Ausländerbeauftragte der Landeshauptstadt Dresden
- 17h30 - 19h
Lecture
☺
- Transkulturelle Bildungs- und Begegnungsstätte für junge Menschen, Kipsdorfer Straße 100
Tour du monde dans l'arrière-cour
Des enfants issus de l'immigration et de réfugiés lisent des textes et des histoires écrits par eux-mêmes dans lesquelles nous découvrons leurs regards et leurs visions du monde.
Organisé par : ZMO-Jugend e. V.
- 18h - 21h
Table ronde
- Deutsches Hygiene-Museum, Lingnerplatz 1
Dresde en discussion sur la réunification et le changement : les expériences de la RDA et de la chute du mur nous divisent-elles ?
Après un exposé introductif de l'historien Patrice G. Poutrus, nous entamerons une discussion en petits groupes sur les multiples souvenirs et expériences biographiques de la fin de la RDA et des années qui suivirent.
Organisé par : Deutsches Hygiene-Museum Dresden
- 19h30 - 22h
Jeu et
Divertissement
☺
- KJH Chilli, Österreicher Strasse 54
Soirée de jeux interculturels
Une soirée conviviale au cours de laquelle nous ferons connaissance, mais surtout où nous jouerons ensemble à des jeux de différents pays, comme l'Iran, l'Afghanistan ou l'Érythrée.
Organisé par : Laubegast ist bunt e. V.

Vendredi 22 septembre

17h - 19h
Atelier
😊

Internationales Begegnungszentrum,
Heinrich-Zille-Straße 6

Artisanat ukrainien : estampiller les textiles

Des sacs en tissu seront décorés avec de la peinture et des tampons ukrainiens. Conférence d'introduction en ukrainien avec traduction.

Inscription à : mail@pjr-dresden.de ou par téléphone (03 51) 4 70 64 76 jusqu'au 21 septembre

Organisé par : Politischer Jugendring Dresden e. V., Ausländerrat Dresden e. V.

17h30 - 19h
Rencontre

Johannstädter Kulturtreff, Elisenstraße 35

M-Latts se présente

Notre organisation composée de migrantes latino-américaines maintient les contacts avec nos pays d'origine respectifs et apporte un soutien solidaire et actif sur place.

Organisé par : M-Latts e. V. – Mujeres Latinoamericanas Tejiendo Territorio Ambiente y Sociedad

17h- 22h
Table ronde

Weltclub, Königsbrücker Straße 13

Participation égalitaire - Dialogue avec les députés

Les réfugiés échangent avec les députés et partagent leurs préoccupations, en particulier à Dresde et en Saxe, qui seront abordées et discutées avec les élus.

Organisé par : Afropa e. V. – Verein für afrikanisch-europäische Verständigung

19h30 -
21h30
Concert

Kulturhafen Dresden, Leisniger Straße 53

Blauer Freitag : un concert en 17 étapes

Un chant extrêmement profond et calme se mêle à un accompagnement minimaliste au piano. De cette manière, une nouvelle version de chansons connues de tous nous incitent à la réflexion sur une époque qui s'éteint.

Entrée : 15 euros, tarif réduit 9 euros,
Prix solidaire 2 euros

Organisé par : Kulturhafen Dresden - Eh gut !

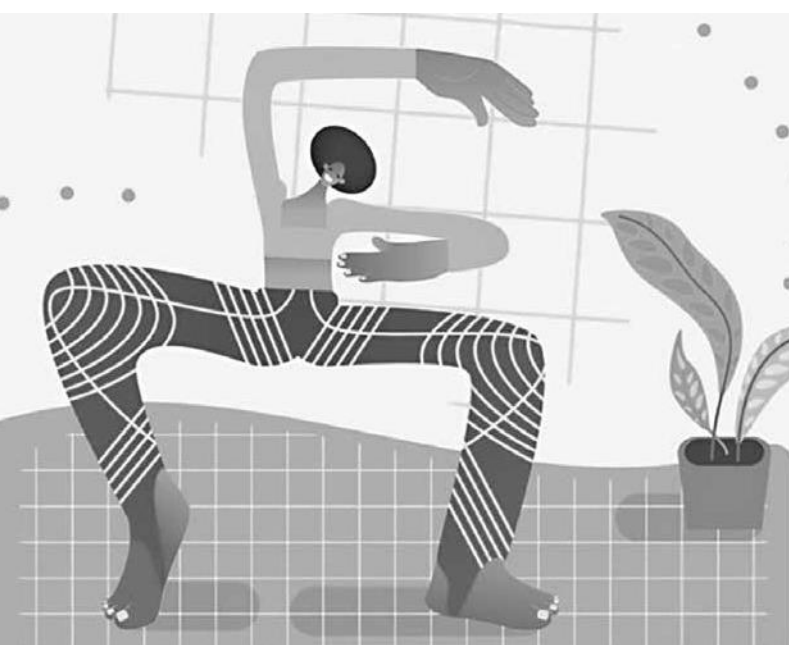
20h - 22h
Concert

Jugendkunstschule, Standort Passage,
Leutewitzer Ring 5

Ένα το χελιδόνι – Cette hirondelle seulement
Le trio international de Dresde Shuriaki joue le répertoire de chansons du compositeur, écrivain et homme politique grec Mikis Theodorakis - entièrement en langue originale.
Entrée : 12 euros, tarif réduit 10 euros
Organisé par : Jugendkunstschule Dresden

Samedi 23 septembre

- 9h30 - 11h30
Rencontre
😊
- LOUISE – Haus für Kinder, Jugendliche und Familien, Louisenstraße 41
- Sabato italiano**
Chers enfants, chères familles germano-italiennes, chers fans de l'Italie ! Venez parler italien, jouer jouer, lire, et découvrir ensemble l'Italie.
Vi aspettiamo !
Organisé par : Italienisch-deutscher Kinder- & Familientreff, Deutsch-Italienische Gesellschaft Dresden e. V. – Società Dante Alighieri Comitato di Dresda
- 10h - 12h
Sport
- Turnhalle der 4. Grundschule, Löwenstraße 2
- Acrobatie - mouvements sans frontières**
Sous cette devise, les participants peuvent se défouler, sous surveillance, sur un tapis AirTrack en effectuant des sauts périlleux et autres figures acrobatiques. Une belle occasion de se sentir libre de mouvement.
Inscription à : budo.club.dresden@icloud.com ou par téléphone (01 72) 1 45 42 23 jusqu'au 16 septembre
Organisé par : BUDO-CLUB-DRESDEN - International Capoeira Raiz
- 10h - 14h
Sport
- Gesundheitszentrum Physio Plus,
Zamenhofstraße 59
- La journée des cultures**
"La journée des cultures" rassemble des possibilités de participation et d'observation avec des sportifs et sportives de la région.
Inscription à : ddssv@icloud.com ou par téléphone (03 51) 32 31 47 23 jusqu'au 17 septembre
Organisé par : Dresdner Schul-Sport-Verein e. V.



Se poser dans son corps - Une journée en mouvement | Photo : pixabay, aksenia popowa, Heike Hampel

10h - 15h
Sport

sowieso, Angelikastraße 1

Se poser dans son corps - Une journée en mouvement avec Yaëlle Dorison et Klara Fabry

Prenons le temps de laisser notre esprit s'évader et de faire du bien à notre corps. L'atelier comprend des exercices de respiration et de mouvement, de la danse, un délicieux déjeuner, un moment de convivialité et bien plus encore ! Exclusivement pour les filles et les femmes.

Inscription à : contact@frauen-ev-sowieso.de ou téléphone (03 51) 8 04 14 70 jusqu'au 18 septembre

Organisé par : *sowieso* KULTUR BERATUNG BILDUNG Frauen für Frauen e.V.

10h30 - 11h30

Lecture



Zentralbibliothek, Veranstaltungsraum 1. Etage,
Schloßstraße 2

**Le chameau multicolore - un voyage musical à
travers l'Orient**

Lecture avec projection d'images et musique :
Marko Simsa raconte comment on chante, on
mange, on apprend, on fait les courses et
comment on joue de la musique au Liban, en
Syrie et en Iran, en invitant son public à chanter
et à danser avec lui.

Organisé par : Städtische Bibliotheken Dresden

- 11h - 14h
Journée
e portes
ouvertes
😊
- Volkshochschule, 1. Etage, Annenstraße 10
Journée des enfants
De la peinture, des jeux et des arts-plastiques pour tous les enfants, issus ou non de l'immigration. Les œuvres pourront ensuite être admirées dans le cadre d'une petite exposition.
Organisé par : Deutsch-Syrischer Verband e. V.
- 12h - 14h
Sport
😊
- Turnhalle der 4. Grundschule, Löwenstraße 2
Capoeira - sport et culture brésilienne à Dresde
La musique, le mouvement, les acrobaties et les histoires invitent les enfants et les adultes à participer.
Inscription à : budo.club.dresden@icloud.com jusqu'au 16 septembre
Organisé par : BUDO-CLUB-DRESDEN - International Capoeira Raiz
- 15h-17h
Concert
- Freier Musikverein Paukenschlag, Sagarder Weg 3
Le langage de la musique – les sons de notre monde
La musique et les partitions relient les gens du monde entier. Les enfants et les jeunes du Les membres de l'association musicale jouent ensemble et découvrent avec le public les points communs et les différences dans le monde de la musique.
Inscription à : paukenschlag@musikverein-paukenschlag.de ou par téléphone (03 51) 8 80 50 29 au 17 septembre
Organisé par : Freier Musikverein Paukenschlag e. V.
- 15h - 18h
Fête
familiale
😊
- Familienzentrum PAULINE, Papstdorfer Straße 41
Fête familiale à la Pauline
Une fête d'automne familiale avec un spectacle de danse du ventre de Marcela Gombikova ainsi que de nombreuses autres activités : château gonflable, stand d'arts plastiques, roue de la fortune, pain cuit au feu, gâteaux, barbecue et défilé de lanternes.
Organisé par : Familienzentrum Pauline, DU und ICH – soziale Begegnungsstätte Dresden e. V.

- 15h - 19h
Fête
familiale ☺
- Sanddornstraße
Fête interculturelle d'automne sur la Sanddornstraße
Une fête de rue toute en couleurs organisée par et pour les habitants du quartier résidentiel de la Harthaer Straße, avec de nombreuses activités, un programme sur la scène et bien sûr de quoi se restaurer. Particulièrement adapté aux familles.
Organisé par : Omse e. V. et autres acteurs de Gorbitz
- 16h - 18h30
Jeu et
Divertissement ☺
- Asociacion Cultural Iberoamericana,
Bischofsweg 74
CuentaCuentos - Conteurs d'Amérique latine
Des histoires pour enfants, accompagnées de livres et de chansons en espagnol, à l'attention de ceux qui souhaitent découvrir une autre langue. Un petit goûter est offert à la fin.
Organisé par : Asociación Cultural Iberoamericana e. V.
- 17h - 18h15
Concert
- Kreuzkirche, An der Kreuzkirche 6
Vêpres du chœur de la Croix
Vêpres musicales avec le Dresdner Kreuzchor
Entrée : 5 euros
Organisé par : Ev.-Luth. Kirchgemeinde Johannes-Kreuz-Lukas Dresden, Musikbüro der Kreuzkirche, Dresdner Kreuzchor
- 17h - 19h
Concert ☺
- TheaterRuine St. Pauli, Königsbrücker Platz
Concert de l'orchestre KlangBrücken de Dresde
L'orchestre Paradies et le groupe Kolibri dépassent les frontières entre les hommes grâce au langage universel de la musique. Des sons du monde entier, joués par des personnes d'origines très diverses
Inscription à : info@kolibri-dresden.de ou par téléphone (03 51) 2 06 84 41 jusqu'au 17 septembre
Organisé par : Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.



Vêpres du Kreuzchor dans la Kreuzkirche | Photo : Frank Walther

17h - 20h
Atelier

Forum Dialog, Hartigstraße 3

Cuisine turque : Sarma

La fabrication de Sarma (feuilles de vigne farcies) sera présentée, préparée avec les invités et enfin dégustée.

Entrée : 5 euros

Inscription à : dresden@forumdialog.org ou par téléphone (01 77) 2 13 82 22 jusqu'au 22 septembre

Organisé par : Forum Dialog e. V. Dresden

17h30 - 20h
Exposition

Ukrainisches Haus, QF Passage, Neumarkt 2

Apatrides ensemble

Exposition de photos, lecture et présentation d'un album-photos basé sur une série d'entretiens avec des réfugiés de différents pays, mettant l'accent sur « l'identité pendant la guerre et l'exil ».

Organisé par : Plattform Dresden e. V.

Dimanche 24 septembre

10h - 14 h
Sport

Gesundheitszentrum Physio Plus, Zamenhofstraße 59

La journée des cultures

"La journée des cultures" rassemble des possibilités de participation et d'observation avec des sportifs et sportives de la région.

Inscription à : ddssv@icloud.com ou par téléphone (03 51) 32 31 47 23 jusqu'au 17 septembre

Organisé par : Dresdner Schul-Sport-Verein e. V.

11h
Fête
familiale

Kreativzentrum Omnibus,
Großenhainer Straße 99

Fête des enfants - pour petits et grands

La fête internationale des enfants, pour les petits et les grands, propose des activités pour toute la famille : un théâtre de marionnettes nous joue le conte "Teremok", le groupe d'artistes de cirque nous joue "Arlequin" et les enfants pourront ensuite s'amuser.

Entrée : 5 euros

Organisé par : ZMO-Regionalverband Dresden e. V.

13h - 18h
Fête
familiale

Verein der Vietnamesen, Großenhainer Straße 29

Fête vietnamienne de la pleine lune 2023

Célébration traditionnelle vietnamienne de la mi-automne - pour toute la famille.

Organisé par : Verein der Vietnamesen in Dresden e. V.

14h - 15h
Concert

Po polsku. Sprachtreffen Polnisch,
Bautzner Straße 6

Musique interactive : Concert pour enfants

Attention les enfants ! Assistez à un concert interactif en anglais avec la pédagogue musicale Izabela Modrzewska, au cours duquel vous pourrez participer à la danse, chanter et jouer des instruments de musique. Laissez-vous emporter par la magie de la musique et découvrez différents instruments.

Inscription à : kontakt@po-polsku.eu jusqu'au 23 septembre

Organisé par : Po polsku. Sprachtreffen Polnisch, Izabela Modrzewska

- 14h - 16h
Visite guidée
- Kronentor am Zwinger, Ostra-Allee 9
Les femmes polonaises de Saxe
La Saxe offre des histoires intéressantes sur les femmes qui sont elles-mêmes ou dont la famille est originaire de Pologne. Cette visite guidée veut raconter leur histoire et rendre hommage à leur contribution à la ville de Dresde et à la Saxe.
Organisé par : Polonia-Dresden e. V.
- 15h - 17h
Visite guidée
- Le lieu de rendez-vous sera communiqué par e-mail après inscription
Se parler les uns les autres, changer de perspective : une promenade biographique à travers Dresde
Nos guides racontent des histoires personnelles de leur vie : de la fuite, de la guerre, d'un nouveau départ dans un pays étranger, mais aussi d'espoir, de solidarité ou de malentendus qui nous font sourire.
L'événement est adapté aux jeunes.
Inscription à : pezlarova@auslaenderrat.de ou par téléphone (01 76) 21 48 40 24 jusqu'au 21 septembre
Organisé par : Ausländerrat Dresden e. V.
- 15h - 17h
Rencontre
- ☺ Palitzschhof, Gamigstraße 24
Un dimanche en peinture
Une petite introduction à la peinture acrylique pour toute la famille. Ensemble, nous ferons naître un paysage d'automne doré.
Entrée : 8 euros, tarif réduit 4 euros
Organisé par : Jugendkunstschule Dresden
- 17h - 19h
Lecture
- Chinesisch-Deutsches Zentrum, Altstrehlen 5
Soirée de contes chinois
Dans un confortable salon de thé, nous écouterons le conte chinois populaire « Le voyage vers l'ouest : le roi des singes ». Revivons ensemble les aventures de Sun Wukong, le roi des singes.
Inscriptions sur : si.cao@huadezhongxin.org ou par téléphone (01 52) 29 82 83 66 jusqu'au 22 septembre
Organisé par : Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.

17h - 21h
Atelier

Zentralwerk, Riesaer Straße 32

**Une émission de radio
interculturelle faite maison**

Nous appréhenderons des concepts radiophoniques théoriques et pratiques, puis nous réaliserons une émission en direct avec de la musique et des interviews, qui sera diffuser une station de radio locale (limité à 10 personnes maximum).

Inscription à : info@sik-ev.com ou par téléphone (03 51) 5 00 49 86 jusqu'au 22 septembre

Organisé par : Verein zur Stärkung interkultureller Kompetenzen e. V., coloRadio Dresden e. V.

18h - 19h30
Concert
☺

Kreuzkirche, An der Kreuzkirche 6

**9e Concert interreligieux pour la paix
"Hommes d'abord - Unis dans la musique"**

Pour la 9e fois, l'association BIRD e. V. organise un concert interreligieux pour la paix afin de promouvoir la coexistence pacifique entre les personnes de cultures et de philosophies différentes.

Inscription à : sebastian.roemisch@bird-dresden.de ou par téléphone (01 72) 3 74 70 86 jusqu'au 24 septembre

Organisé par : BIRD - Bündnis Interreligiöses Deutschland e.V.

18h30 -
20h30
Théâtre

Kulturhafen Dresden, Leisniger Straße 53

Impro Comedy Show

Les acteurs demandent des indications au public et improvisent des histoires entières à partir de celles-ci - de manière spontanée et imprévisible. Grâce à la participation du public, une première mondiale est créée à partir du moment présent !

Entrée : 18 euros, tarif réduit 9 euros,

Billet solo 2,25 euros

Organisé par : Kulturhafen Dresden - Yes or Nie ! -
Théâtre d'improvisation

- 19h- 21h
Concert
- Po polsku. Sprachtreffen Polnisch,
Bautzner Straße 6
Concert de chansons polonaises
Le groupe est composé de trois personnes aux histoires différentes, réunies par la musique. Marc joue de la guitare, Marta du piano, Izabela du ukulélé et de la flûte, et tous chantent également.
Entrée : 5 euros
Organisé par : Po polsku. Sprachtreffen Polnisch
- 20h- 22h
Théâtre
- Staatsschauspiel, Kleines Haus, 28, rue du Glacis
Je ne haïrai point (I shall not hate)
Il est le premier médecin palestinien de Gaza à travailler dans un hôpital en Israël.
Lors d'un attentat, trois de ses enfants sont tués. Se laissera-t-il entraîner dans la spirale de la haine et de la violence ?
Entrée : 14 euros
Organisé par : Staatsschauspiel Dresden

Lundi 25 septembre

- 16h30 - 17h
Jeu et
Divertissement
😊
- Bibliothèque Pieschen, Bürgerstraße 63
Livre d'images : Le petit NOUS au jardin d'enfants
Avec le petit NOUS, tout est plus beau ! Jouer, se rouler dans la boue, lire - tout cela et bien plus encore. Et grâce au
Nous, les enfants s'amuse comme des fous.
Organisé par : Städtische Bibliotheken Dresden
- 19h - 21h
Exposé
- Internationales Begegnungszentrum,
Heinrich-Zille-Straße 6
Des ponts vers l'Ukraine
Impreuna soutient depuis plus de 20 ans des foyers pour enfants près de Khmelnytsky. Marko, notre responsable de projet, nous parle des projets et des gens sur place dans une présentation en images.
Organisé par : Impreuna - Brücken nach Osteuropa e. V.

Mardi 26 septembre

10h - 17 h
Journée portes
ouvertes

Beratungsstelle „Kultur macht stark“ Sachsen,
Alaunstraße 9

**La culture nous rend plus forts - éducation
culturelle pour les enfants et les jeunes**

Vous prévoyez un projet culturel et/ou artistique
avec des enfants et des jeunes ? Vous souhaitez
encourager et renforcer la collaboration entre les
associations, les initiatives et les acteurs de votre
entourage ?

Venez vous faire conseiller gratuitement !
Inscriptions à : kms@soziokultur-sachsen. de ou
par téléphone (03 51) 8 02 17 65 jusqu'à la veille
Organisé par : Beratungsstelle „Kultur macht
stark“ Sachsen, Landesverband Soziokultur
Sachsen e. V.

14h - 15h30
Exposé

Centre de rencontre et de conseil de la RDC
"Johann", Striesener Straße 39

Arrivé/er à Dresde

Que se passe-t-il lorsqu'on arrive en Allemagne en
tant que personne réfugiée ? Quels sont les
obstacles et quel soutien existe-t-il ? Les
personnes en fuite et les travailleurs sociaux de
l'immigration

-Des travailleurs sociaux prennent la parole et
racontent leurs expériences. Exclusivement pour
les seniors.

Inscription à : johann@drk-dresden.de ou par
téléphone (03 51) 4 46 76 23 jusqu'au 26
septembre

Entrée : 3 euros, tarif réduit 1,50 euros
Organisé par : DRK-Begegnungs- und Bera-
tungszentrum „Johann“, Ausländerrat Dresden
e. V.

14h30 - 16h
Rencontre

Eltern-Kind-Büro Gruna, Rosenbergstraße 10
**Communication au-delà des frontières avec
les sons Dunstan et le langage des signes
pour bébés**

Nous verrons comment les bébés peuvent
communiquer à l'aide des sons de Dunstan et
du langage des signes pour bébés,
indépendamment de leur langue maternelle.
Inscription à : ekb@roter-baum.de ou par
téléphone (03 51) 89 24 30 15 jusqu'au 25
septembre Organisé par : Eltern-Kind-Büro –
Roter Baum e. V., Mamutra

16h30 - 19h30
Atelier

Johannstädter Kulturtreff, Elisenstraße 35

Les femmes fixent les thèmes, échangent et permettent de changer de point de vue

Des femmes ayant fait l'expérience de la migration et de la fuite présentent un atelier sur un thème sociétal spécifique aux femmes et invitent à échanger. Vous trouverez de plus amples informations sur le choix des thèmes sur le site www.auslaenderrat.de.

Inscription à : osorio-krauter@auslaenderrat.de ou par téléphone (01 57) 53 62 67 40 jusqu'au 19 septembre

Organisé par : Ausländerrat Dresden e. V.

18h - 22h
Rencontre

Bunte Kirche Neustadt, Bischofsweg 56

Soirée interculturelle autour de plats traditionnels

Dans tous les pays, il existe des plats dont la signification va bien au-delà de la simple tradition. Un échange interculturel sur ces plats particuliers devrait élargir notre compréhension envers nos voisins.

Organisé par : Polonia-Dresden e. V.

19h - 20h
Lecture

Vereinshaus Aktives Leben der Johannstadthalle, Dürerstraße 89

Le jeu des dieux et "L'art de la guerre"

Quel est le rapport entre un simple jeu de société, la guerre, la paix et le rapport à soi ? Laissez-vous surprendre par ce que l'on apprend sur sa propre vie et sur le monde sur un plateau de jeu. Si le temps le permet, l'événement aura lieu à Internationalen Gärten, Holbeinstraße 30. L'événement est accessible aux jeunes également.

Organisé par : Silvio Schumann

19h - 20h30
Concert

Stadtteilladen Löbtop, Gohliser Straße 1

La musique et le théâtre favorisent les relations de voisinage

Expérimenter et parler ensemble de musique et de théâtre.

Organisé par : Löbtop e. V. – Kulturverein für Löbtau

- 19h30 - 21h
Lecture
- Zentralbibliothek, Schloßstraße 2
Karolyna Kuszyk : Dans les maisons des autres. Sur les traces du passé allemand dans l'ouest de la Pologne
Pour les uns, c'est une perte de patrie - pour les autres, un nouveau départ à l'étranger. Deux extrémités d'une histoire qui montre comment les biographies s'entremêlent jusqu'à aujourd'hui, par-delà les époques, les frontières nationales et les générations.
Organisé par : Städtische Bibliotheken Dresden, Deutsches Kulturforum östliches Europa
- 20h - 22h
Religion
- Bahá'í-Gemeinde, Bräuergasse 11
Soulfood
Notre âme a-t-elle aussi besoin de nourriture ? Et si oui, laquelle ? Lors de la soirée Soulfood, nous vous invitons à partager avec nous ce qui nourrit votre âme ou tout simplement à écouter les histoires des autres.
Inscription à : dresden@bahai.de ou par téléphone (01 77) 7 22 65 36 jusqu'au 26 septembre Organisé par : Bahá'í-Gemeinde Dresden K.d.ö.R.

Mercredi 27 septembre

- 12h - 15h
Rencontre ☺
- Villa der Kulturen, Kraftwerk Mitte 2
Le centre de rencontre pour femmes de la Villa der Kulturen vous invite !
Le centre de rencontre pour femmes invite à un après-midi international. Au programme : petit film sur le centre de rencontre, peinture au henné, fabrication d'une poupée ukrainienne "Motanka" ou d'un bracelet.
Inscription à : info@kolibri-dresden.de ou par téléphone (03 51) 2 06 84 41 jusqu'au 21 septembre
Organisé par : Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.



↑ p. 40 : MUSAIK - Abenteuer Anfang | Photo : Martín Rebaza Ponce de León

15h - 18h

Journé
e portes
ouvertes

ARBEIT UND LEBEN Sachsen, Könnerritzstraße 3

L'interculturalité dans l'éducation - à la crèche, à l'école et sur le lieu de travail

L'antenne de Dresde présentera ses nombreux projets dans les domaines de l'éducation politique et de la migration/intégration autour de tables thématiques. Venez nous voir !

Organisé par : ARBEIT UND LEBEN Sachsen e. V.

15h30 -

18h

Jeu et
Divertissement

Klotzscher Treff, Göhrener Weg 5

Jeux de dés

Ils font partie des jeux les plus anciens du monde - chacun et chacune connaît certainement des jeux de dés amusants et passionnants. Nous les essayons, découvrons des histoires et échangeons des souvenirs d'enfance. Exclusivement pour les seniors.

Inscription à : klotzschertreff@gmx.de ou par téléphone (01 51) 14 51 75 63 jusqu'au 20 septembre

Organisé par : Klotzscher Treff Sächsische Wohnungsgenossenschaft Dresden eG

- 16h - 19h
Atelier ☺
- Weiterdenken, Trafohalle, Kraftwerk Mitte 32
Sur les traces des Rom*nja et des Sint*ezze hier et aujourd'hui
Découvrir ensemble les Sinti et les Roms et imprimez leurs portraits ou leurs noms avec des pochoirs. N'hésitez pas à apporter de vieux vêtements ou tissus qui peuvent être imprimés. Nous mettons à disposition sacs et autres matériaux. Convient aux jeunes à partir de 12 ans.
Organisé par : Weiterdenken – Heinrich-Böll-Stiftung Sachsen e. V.
- 17h - 18h30
Journée portes ouvertes
- Neues Rathaus, Raum 1-121, Dr.-Külz-Ring 19
Echanges pour une participation démocratique active
Le conseil consultatif Integrations- und Ausländerbeirat Dresden est le représentant des intérêts des migrant*es, élu directement et démocratiquement. Venez dialoguer avec nous !
Organisé par : Integrations- und Ausländerbeirat der Landeshauptstadt Dresden
- 17h - 19h
Atelier ☺
- Internationales Begegnungszentrum, Heinrich-Zille-Straße 6
Artisanat ukrainien : poupées à nouer traditionnelles ukrainiennes
Des poupées traditionnelles à attacher sont fabriquées à partir de tissus recyclés et servent de jouets ou d'amulettes pour les enfants. Conférence d'introduction en ukrainien avec traduction.
Inscription à : mail@pjr-dresden.de ou par téléphone (03 51) 4 70 64 76 jusqu'au 26 septembre
Organisé par : Politischer Jugendring Dresden e. V., Ausländerrat Dresden e. V.
- 18h - 19h15
Concert ☺
- Heinrich-Schütz-Konservatorium, Aula, Glacisstraße 30/32
Concert de rencontre Ungehindert IX
Concert inclusif avec orchestre et solistes du Conservatoire Heinrich Schütz Dresden sous la devise « Tout le monde est musique » !
Organisé par : Heinrich-Schütz-Konservatorium Dresden

- 18h - 20h
Atelier
- SHUDAO space, Görlitzer Straße 23
La force des sons d'Asie
Qu'est-ce qu'un gong ou un bol musical ? La joueuse de sons Minjun ouvre un espace d'expérience pratique dans lequel toutes les personnes intéressées peuvent écouter la Voix du Monde.
Inscription à : minjun.dan@hotmail.com ou par téléphone (01 52) 36 65 65 76 jusqu'au 22 septembre
Organisé par : SHUDAO space für Ostasiatische Kultur und Kunst, SINDAO chinesischer Kultur e. V.
- 18h30 - 20h30
Rencontre
- Ukrainisches Haus, QF Passage, Neumarkt 2
Table ronde germano-ukrainienne
Vous venez d'Allemagne ou d'Ukraine ? Venez nous voir, engageons la conversation et découvrons en même temps la langue et les traditions de nos pays. Les tables rondes sont l'occasion de nouer des liens d'amitié, d'organiser des projets et de pratiquer la langue.
Organisé par : Plattform Dresden e. V.
- 19h - 20h30
Lecture
- Deutsches Hygiene-Museum, Lingnerplatz 1
changements² : Nous, enfants de l'Est
Anne Rabe (née en 1986 à Wismar) et Artur Weigandt (né en 1994 à Uspenka, Kazakhstan) s'entretiennent avec le présentateur Daniel Schulz ("Wir waren wie Brüder") à l'occasion de leurs premiers romans "Die Möglichkeit von Glück" et "Die Verräter" sur la fidélité et les ruptures systémiques avant/après 1989. Entrée : 7 euros, tarif réduit 5 euros
Organisé par : Deutsches Hygiene-Museum Dresden

Jeudi 28 septembre

- 12h - 17h
Rencontre
- Besht Yeshiva, Eisenbahnstraße 1
Construction et décoration de la souccah (hutte de feuillage)
Rendez-vous à la synagogue de Neustadt pour construire et décorer ensemble la souccah pour la fête de Souccot (fête des huttes de feuillage), qui sera célébrée le vendredi soir.
Organisé par : Besht Yeshiva Dresden gGmbH, Jüdische Kultusgemeinde Dresden

- 17h - 18h
Atelier
- Stadtmuseum Dresden, Wilsdruffer Straße 2
VISITE DE L'ATELIER
Entretien sur le projet d'exposition "MENSCHEN-
anSCHauen. Des regards aux actes" : Comment
naît une exposition au Stadtmuseum ? La
discussion dans les ateliers offre l'occasion de
jeter un coup d'œil dans les coulisses du musée
municipal et d'échanger avec les collaborateurs
de l'équipe de projet.
Organisé par : Museen der Stadt Dresden
- 17h - 18h30
Table-
ronde
- Le lieu sera publié sur www.dresden.de/ikt
Lost in Translation SLAM
Nous recherchons des anecdotes courtes et
amusantes sur le thème de la traduction. Vous
avez déjà mal traduit un fait ou une expression et
vous vous êtes retrouvé dans une situation
embarrassante ? C'est exactement ce genre
d'histoires que nous recherchons !
Inscriptions à : [peter.rosenbaum@](mailto:peter.rosenbaum@tu-dresden.de)
[tu-dresden.de](mailto:peter.rosenbaum@tu-dresden.de) ou téléphone (03 51) 46 33 75 71
jusqu'au 25 septembre
Organisé par : International Office der
Technischen Universität Dresden
- 17h - 19h
Exposé
- HATIKVA, Pulsnitzer Straße 10
**Témoins de l'histoire -
Des récits de migration oubliés dans le
vieux cimetière juif**
Depuis des milliers d'années, la vie juive est
marquée par la migration et l'exclusion. Dans le
vieux cimetière juif, les histoires de ces personnes
sont enterrées avec elles. Nous vous proposons un
aperçu de la vie mouvementée de certains d'entre
eux.
Entrée : 6 euros, tarif réduit 4 euros
Organisé par : HATIKVA – Die Hoffnung.
Bildungs- und Begegnungsstätte für jüdische
Geschichte und Kultur Sachsen e. V.

18h - 20h
Atelier

SHUDAO space, Görlitzer Straße 23

La force des sons d'Asie

Qu'est-ce qu'un gong ou un bol musical ? La joueuse de sons Minjun ouvre un espace d'expérience pratique dans lequel toutes les personnes intéressées peuvent écouter la Voix du Monde.

Inscription à : minjun.dan@hotmail.com ou par téléphone (01 52) 36 65 65 76 jusqu'au 22 septembre

Organisé par : SHUDAO space für Ostasiatische Kultur und Kunst

18h - 20h
Rencontre

Kultur Aktiv, Bautzner Straße 49

Salon Jerevan

Une fois par mois, la galerie nEUROPA se transforme en salon Jerevan : un endroit pour les personnes qui s'intéressent à l'Europe de l'Est. Qu'il s'agisse de spécialistes ou d'experts amateurs, d'acteurs culturels ou de cinéphiles

...

Organisé par : Kultur Aktiv e. V.

18h - 22h
Rencontre

Bunte Kirche Neustadt, Bischofsweg 56

Des plantes particulières et leur importance culturelle

Les plantes ont souvent une signification particulière dans différentes cultures comme le rameau d'olivier. Au cours de la soirée, nous voulons en apprendre davantage à ce sujet et nous sommes impatients de voir si ces connaissances nous rapprocheront les uns des autres.

Organisé par : Polonia-Dresden e. V.

18h30 - 20h
Rencontre

Adventsgemeinde, Poststraße 13

Soirée de rencontre

C'est ici que se rencontrent les nouveaux arrivants et les anciens, les migrants et leurs nouveaux voisins, les étudiants internationaux et les Saxons intéressés par la culture.

Organisé par : Willkommen in Löbtau e. V.

Vendredi 29 septembre

9h30 - Familienzentrum Altstadt, St.

11h30 Petersburger Straße 12

Rencontre **Café international de l'écriture**

Bonjour, Salam et Marhaba, nous vous invitons à une séance d'écriture créative en plusieurs langues dans notre café international d'écriture. Organisé par : Kaleb Dresden e. V.



↑ p. 39 : Programme scénique de la fête de rue interculturelle 2022 |
Photo : Matthias Naumann

15h30 - Klotzscher Treff, Göhrener Weg 5

18h30

Batik de foulards

Arts Plastiques

Nous teignons des tissus avec le crinkle batik. Le tissu est d'abord teinté, puis plié, lié et enfin fixé par cuisson. Nous profitons de l'intervalle entre les étapes de travail pour faire plus ample connaissance.

Exclusivement pour les adultes.

Inscriptions sur : info@bernstein-ev.de ou par téléphone (01 73) 3 71 10 66 jusqu'au 22 septembre

Organisé par : Bernstein e. V. Abenteuer (er) leben

16h - 18h

Jeu et

Divertissement

Internationaler Garten, Holbeinstraße 30

Rencontrer Go au café du jardin

Les personnes intéressées sont invitées à découvrir ce jeu de stratégie vieux de plus de 3 000 ans autour d'un café et d'un gâteau au Gartencafé der Internationalen Gärten Dresden e.V. et de jouer eux-mêmes.

Organisé par : Go Freund Johannstadt

- 16h - 18h
Concert
- Tex Mex Santa Fe, Gewandhausstraße 3
Rap/R&B/Soul LIVE - La ville prend des couleurs
Rejoignez Persé et C.C.Estrés pour un voyage musical passionnant. Une musique qui bouge & qui rassemble ! En live & gratuit. Tex Mex Santa Fe- Spécial : le cocktail IKT "Fresh Lion".
Organisé par : Persé & C.C.Estrés, Tex Mex Santa Fe
- 16h - 19h
Atelier
- Le lieu sera communiqué sur www.dresden.de/ikt
Ce qui nous rassemble - notre humanité individuelle (partie 1)
Avec l'écriture créative, nous nous pencherons sur notre humanité individuelle et explorerons nos particularités biographiques. Veuillez apporter votre matériel d'écriture.
Inscription à : Cornelia.Eichner@wbs-schulen.de ou téléphone (03 51) 89 67 34 70 jusqu'au 20 septembre
Organisé par : WBS Schulen Dresden
- 16h - 20h
Sport
😊
- Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium,
Haydnstraße 49
Open Integration 2023
Tournois d'échecs pour enfants (catégories moins de 10 et 14 ans) et adultes. Les tournois conviennent aussi bien aux joueurs de club qu'aux joueurs amateurs.
Inscriptions avec nom, prénom, club/localité à orland_krug@web.de jusqu'au 27 septembre
Organisé par : Schachverein Dresden-Striesen e. V., Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium Dresden
- 16h - 23h
Festival
- Zentralwerk, Riesaer Straße 32
Political Art Days 2023 : One World - One Health
Les Political Art Days sont un festival artistique de politique de développement pour l'Apprentissage Global dans le cadre de l'éducation au développement durable. Cette année, tout tourne autour du concept : "One World - One Health".
Plus d'informations sur www.politicalartdays.de
Organisé par : CAMBIO e. V.

- 17h30 - 20h
Atelier
- Po polsku. Sprachtreffen Polnisch,
Bautzner Straße 6
Cours d'essai de polonais
Vous êtes prêt pour un tour de montagnes russes linguistique ? Alors attachez votre ceinture et préparez-vous pour notre cours d'initiation au polonais de 150 minutes ! L'accent est mis sur la prononciation.
Entrée : 5 euros
Inscriptions sur : kontakt@po-polsku.eu ou par téléphone (01 76) 69 68 11 06 jusqu'au 28 septembre Organisé par : Po polsku. Sprachtreffen Polnisch
- 18h - 19h
Lecture
- Jardins internationaux, Holbeinstraße 30
"L'art de la guerre" comme message de paix
L'art de la guerre de Maître Sun est l'un des livres les plus connus et les plus anciens sur la guerre. Et pourtant, il porte en lui un message qui, depuis des millénaires, ne nous exhorte qu'à une seule chose : la paix.
Organisé par : Silvio Schumann
- 18h - 20h
Table-ronde
- Ökumenisches Informationszentrum,
Raum Sophia, Kreuzstraße 7
Comment la paix, et non la guerre, peut-elle émaner de l'Europe à l'avenir ?
L'Europe a souvent été, et est, à l'origine de guerres (par exemple les guerres coloniales et mondiales, les interventions militaires et les exportations d'armes des pays de l'UE).
Discutons des origines et des possibilités de changement.
Organisé par : AG Visionen bei attac Dresden
- 18h - 22h
Rencontre
- Büro Greenpeace, Martin-Luther-Straße 11
Talking Dinner - entre climat et migration
Nous voulons cuisiner ensemble, savourer ensemble les plats préparés et entamer une discussion sur les expériences de migration.
Inscriptions sur : info@dresden.greenpeace.de ou par téléphone (01 57) 76 05 98 62 jusqu'au 22 septembre
Organisé par : Greenpeace Dresden

- 19h - 21h
Film
Internationales Begegnungszentrum,
Heinrich-Zille-Straße 6
Juste avant le lever du soleil
Un projet cinématographique sur les histoires de vie touchantes de femmes ukrainiennes qui ont quitté leur pays à cause de la guerre. Film suivi d'une discussion.
Conception et réalisation : Elena Pagel
Organisé par : Ausländerrat Dresden e. V.
- 19h - 22h
Table
ronde
Weltclub, Königsbrücker Straße 13
Projets de reforestation à Madagascar
Le groupe Ranoala e. V. pour la forêt tropicale présente ses projets actuels en sons et lumières et discute avec le public des nouvelles voies à suivre dans la politique environnementale mondiale.
Organisé par : Afropa e. V. - Verein für afrikanisch-europäische Verständigung, Ranoala e. V.
- 19h - 22h
Exposition
Kreativzentrum Omnibus,
Großenhainer Straße 99
Exposition interculturelle d'automne
Traditionnelle exposition d'automne des artistes du ZMO dans la galerie du Kreativzentrum Omnibus.
Organisé par : ZMO-Regionalverband Dresden e. V.
- 19h30 -
21h30
Théâtre
☺
A30 International, Alaunstraße 30
Présentation internationale de photos et de poésie
Bienvenue à la performance et présentation internationale de poésie et de photos qui mettront en valeur nos points communs et notre singularité.
Organisé par : Curtis Peter van Gorder, A30 International - Urgemeinde e.V., S.E.E.D. e.V.

Samedi 30 septembre

10h - 13h
Sport
😊

Sportpark Ostra, Fechterhalle, Weißeritzstraße 2
Fête de la culture et du sport : découvrir nos points communs en jouant
Sport et divertissement pour toute la famille, avec remise de l'insigne sportif Flizzy pour les enfants d'âge préscolaire et un programme scénique varié.
Coût : 1 euro par enfant par insigne sportif
Inscription à : info@kiba-cinderella.de ou par téléphone (01 76) 70 02 09 04 jusqu'au 23 septembre
Organisé par : Familien- und Integrationszentrum "Cinderella" e. V., Stadtsporthbund Dresden, Landessportbund Sachsen

10h - 18h
Atelier

Le lieu est publié sur www.dresden.de/ikt
Ce qui nous unit - notre humanité individuelle (2e partie)
Avec l'écriture créative, nous nous pencherons sur notre humanité individuelle et explorerons nos particularités biographiques. Veuillez apporter votre matériel d'écriture.
Inscription à : Cornelia.Eichner@wbs-schulen.de ou téléphone (03 51) 89 67 34 70 jusqu'au 20 septembre
Organisé par : WBS Schulen Dresden

11h - 13h30
Atelier

Po polsku. Sprachtreffen
Polnisch, Bautzner Straße 6
Cours d'essai de polonais
Vous êtes prêt pour un tour de montagnes russes linguistique ? Alors attachez votre ceinture et préparez-vous pour notre cours d'initiation au polonais de 150 minutes ! L'accent est mis sur la prononciation.
Entrée : 5 euros
Inscriptions sur : kontakt@po-polsku.eu ou par téléphone (01 76) 69 68 11 06 jusqu'au 28 septembre
Organisé par : Po polsku. Sprachtreffen Polnisch

- 11h - 15h
Rencontre
- BUND Dresden, Kamenzer Straße 35
Veggies & Vibes : Cuisiner et écouter de la musique lors de la Cuisine pour Tous
Manger crée des liens. C'est pourquoi nous voulons cuisiner ensemble, de préférence avec des aliments de récup. Nous voulons créer un espace de rencontre et d'échange en écoutant de la bonne musique.
Inscription à : info@bund-dresden.de ou par téléphone (03 51) 27 51 48 00 jusqu'au 28 septembre
Organisé par : BUND Dresden
- 12h - 17h
Fête
familiale
- Jorge-Gomondai-Platz, Hauptstraße
Fête de rue interculturelle pour toute la famille
😊 Des associations et initiatives de Dresde se présentent. Avec un programme scénique coloré et des activités pour les enfants et les adultes ainsi que des dégustations culinaires du monde entier.
Ausländerrat Dresden e. V., Integrations- und Ausländerbeauftragte der Landeshauptstadt Dresden
- 12h - 18h
Sport
- Turnhallen HOGA Schule, Zamenhofstraße 61
8e tournoi interculturel de football
Des équipes du quartier et d'ailleurs, des participants issus ou non de l'immigration, se disputent une "coupe fair-play". L'événement est adapté aux jeunes.
Inscription à : info@leuben-ist-bunt.de ou par téléphone (03 51) 2 72 84 89 jusqu'au 15 septembre
Organisé par : Leuben ist bunt
- 13h - 00h
Festival
- Zentralwerk, Riesaer Straße 32
Political Art Days 2023 : One World - One Health
Les Political Art Days sont un festival artistique de politique de développement pour l'Apprentissage Global dans le cadre de l'éducation au développement durable. Cette année, tout tourne autour du concept : "One World - One Health".
Plus d'informations sur www.politicalartdays.de
Organisé par : CAMBIO e. V.

- 15h - 17h
Arts Plastiques ☺
Palitzschhof, Gamigstraße 24
Atelier familial du cuir
Ici se laisse découvrir un artisanat traditionnel ancestral : le travail du cuir. Coupe, frappe, tressage... et à la fin, vous réaliserez votre propre petit ouvrage.
Entrée : 8 euros, tarif réduit 4 euros plus frais de matériel
Organisé par : Jugendkunstschule Dresden
- 15h30 - 16h15
Concert ☺
Zentralbibliothek, Foyer 2. Etage, Schloßstraße 2
MUSAIK : L'aventure commence
Le projet musical et social de Prohlis entreprend un voyage vers les origines de nos cultures et présente un programme de concerts avec plusieurs groupes de l'orchestre Mosaik. En complément, il sera possible de visiter l'exposition sur les cinq ans d'existence et d'engagement de Mosaik e.V..
Organisé par : Städtische Bibliotheken Dresden, Mosaik – Grenzenlos musizieren e. V.
- 16h - 17h30
Danse
Scheunenvorplatz, Alaunstraße 36-40
Dresden danse en couleurs !
Tous ceux qui souhaitent danser des danses faciles d'ici et d'ailleurs devant la grange sont cordialement invités. La Jugendkunstschule Dresden et le Kultur- zentrum Scheune e. V. vous invitent à danser !
Organisé par : Jugendkunstschule Dresden, Kulturzentrum Scheune e. V.
- 17h30 - 19h
Atelier
Weltclub, Königsbrücker Straße 13
Comment les migrant*es vivent-elles le droit d'asile et le droit de séjour ?
Les bases du droit d'asile et du droit de séjour seront confrontées aux expériences personnelles de personnes ayant vécu l'exil.
Organisé par : Refugee Law Clinic Dresden, Zeugen der Flucht e. V.

19h30 - A30 International, Alaunstraße 30

21h30

Théâtre



Présentation internationale de photos et de poésie

Bienvenue à la performance et présentation internationale de poésie et de photos qui mettront en valeur nos points communs et notre singularité.

Organisé par : Curtis Peter van Gorder, A30 International - Urgemeinde e.V., S.E.E.D. e.V.

- 19h30 - 21h30
Théâtre
- Kulturhafen Dresden, Leisniger Straße 53
Impro Comedy Show
Les acteurs demandent des indications au public et improvisent des histoires entières à partir de celles-ci, de manière spontanée et imprévisible. Grâce à la participation du public, une première mondiale est créée à partir du moment présent !
Entrée : 18 euros, tarif réduit 9 euros,
Billet solo 2,25 euros
Organisé par : Kulturhafen Dresden – Yes oder Nie! - Improtheater
- 20h - 21h30
Concert
- Kultur-Schlosserei, Bischofsweg 31
Quel bonheur ! Chansons et sagesse du monde entier
Kai Schmerschneider chante ses propres chansons sur des sagesse de différentes cultures qu'il commente. Le concert encourage à découvrir l'extraordinaire dans le quotidien et est en même temps une fenêtre sur l'inexprimable.
Entrée : 12 euros, tarif réduit 8 euros
Organisé par : Kai Schmerschneider, auteur-compositeur-interprète
- 20h - 21h30
Théâtre
- HELLERAU - Europäisches Zentrum der Künste, Karl-Liebknecht-Straße 56
"Kim" de Polymer DMT/Fang Yun Lo
La compagnie germano-taiwanaise Polymer DMT présente à HELLERAU la troisième partie de son cycle sur l'(les) identité(s), la patrie et la migration. Le théâtre-danse est basé sur le roman "Wo auch ihr seid" (Où que vous soyez) de la journaliste Khuê Pham.
Entrée : 23 euros, tarif réduit 11 euros,
Réfugiés 2 euros
Billets sur : www.hellerau.org, info@hellerau.org
ou par téléphone (03 51) 2 64 62 46 Organisé par : HELLERAU - Europäisches Zentrum der Künste

20h - 22h
Théâtre

Staatsschauspiel, Kleines Haus, Glacisstraße 28
Ministère des Rêves
D'après le roman de Hengameh Yaghoobifarah.
Version théâtrale de Monique Hamelmann. La
pièce parle avec rythme et humour,
de ce que signifie grandir dans une société de
préjugés et de marginalisation.
Entrée : 23 euros
Organisé par : Staatsschauspiel Dresden

18h - 19h30
Concert

Deutsch-Russisches Kulturinstitut,
Zittauer Straße 29
**Valse Mélancolique : sur le chemin de la
redécouverte**
Lecture de la nouvelle "Valse Mélancolique"
d'Olga Kobylanska (1863-1942), accompagnée de
sons qui correspondent à ses œuvres, reflètent
son époque et sont toujours d'actualité.
Organisé par : Deutsch-Russisches Kulturinstitut e.
V.

Dimanche 1er octobre

11h - 15h
Atelier

Restaurant "Habibi", Martin-Luther-Straße 37
Vivre entre deux cultures
Invitation à un échange commun sur la question
« Comment réussir, en tant que femme ou mère,
à faire le grand écart entre deux cultures ? »
Exclusivement pour les filles et les femmes.
Entrée : 8 euros, tarif réduit 6 euros
Inscriptions : vorstand@dsvb.de ou (01 72) 5
67 84 46 jusqu'au 29 septembre
Organisé par : Deutsch-Syrischer Verband e. V.

13h - 22h
Festival

Zentralwerk, Riesaer Straße 32
Political Art Days 2023 : One World - One Health Les
Political Art Days sont un festival artistique de
politique de développement pour l'Apprentissage
Global dans le cadre de l'éducation au développement
durable. Cette année, tout tourne autour du concept :
"One World - One Health". Plus d'informations sur
www.politicalartdays.de
Organisé par : CAMBIO e. V.

- 14h - 19h
Jeu et
Divertissement
😊
- Weltclub, Königsbrücker Straße 13
Fête des enfants au club mondial Afropa
Invitation cordiale à la fête interculturelle des enfants et des familles dans la Neustadt de Dresde. Au Weltclub, il y aura de la musique, des actions, des snacks et des jeux pour les enfants et les adultes.
Organisé par : Afropa e. V. – Verein für afrikanisch-europäische Verständigung
- 16h - 18h
Atelier
- Le lieu sera publié sur www.dresden.de/ikt
Cuisine indienne végétalienne
Cuisinez avec nous des plats végétaux délicieux et sains à base d'épices et d'ingrédients indiens traditionnels. Venez partager avec nous une expérience culinaire inoubliable !
Inscription à : events@iadresden.org ou par téléphone (01 77) 7 46 94 75 jusqu'au 24 septembre
Organisé par : Indian Association Dresden e. V.
- 19h - 21h
Rencontre
- Griechische Gemeinde, Martin-Luther-Straße 21
Je dois partir ... Tu dois partir ...
Présentation musicale d'histoires de Grecs qui ont émigré en Allemagne aux 20e et 21e siècles.
Organisé par : Griechische Gemeinde Dresden e. V.

Lundi 2 octobre

- 13h - 18h
Journé
e portes
ouvertes
- Quilombo „Eine Welt“ Verein und Laden,
Schillingstraße 7
Nous aussi : plus de trois décennies de continuité au quotidien
Contre les guerres, la faim, l'éviction ... en Afrique, en Amérique du Sud et en Asie avec des petits paysans et paysannes. Les organisations de défense des droits de l'homme agissent avec les paysans et les petits artisans pour renforcer les droits de l'homme sur le terrain.
Organisé par : Quilombo „Eine Welt“ Verein und Laden

15h
Film

Villa der Kulturen, Kraftwerk Mitte 2

Comment est-ce que je veux vivre ? Plus qu'avec du chutzpah !

L'atelier cinéma "Weltoffene Jugend" (Jeunesse ouverte sur le monde) invite à la projection d'un film : Felicitas, 15 ans, déménagement à Dresde avec ses parents. Très vite, elle est victime d'hostilités à l'école en raison de ses origines juives.

L'évènement est adaptée aux jeunes.

Inscription à : info@kolibri-dresden.de ou par téléphone (03 51) 2 06 84 41 jusqu'au 26 septembre

Organisé par : Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.

Mardi 3 octobre

- 12h - 17h
Journée portes ouvertes
- Islamisches Zentrum, Flügelweg 8
- Journée portes ouvertes de la mosquée**
- Un programme riche en expériences attend les invités, avec des thèmes religieux, une exposition de peintures, une visite guidée de la mosquée, des discussions et des délices culinaires.
- Organisé par : Islamisches Zentrum Dresden e. V.
-
- 12h - 18h
Journée portes ouvertes
- DiTiB, Hühndorfer Straße 14
- Journée portes ouvertes de la mosquée**
- Venez visiter notre communauté et découvrir la vie musulmane à Dresde. Dans une ambiance décontractée, vous rencontrerez des membres de la communauté et en apprendrez plus sur l'islam. Bien entendu, du thé et des friandises vous seront offerts.
- Organisé par : DiTiB Dresden - Türkisch-Islamische Gemeinde zu Dresden e. V.

15h - 17h
Visite guidée

Le lieu de rendez-vous sera communiqué par e-mail après inscription

Se parler les uns les autres. Changer de perspective : une promenade biographique à travers Dresde

Nos guides racontent des histoires de leur vie : La fuite, la guerre, un nouveau départ dans un pays étranger, mais aussi l'espoir, la solidarité ou d'amusants malentendus. L'événement est adapté aux jeunes.

Inscription à : wolf@auslaenderrat.de ou par téléphone (01 76) 21 48 40 24 jusqu'au 1er octobre
Organisé par : Ausländerrat Dresden e. V.

- 15h - 18h
Rencontre
- Weltclub, Königsbrücker Straße 13
Banquet de la démocratie
Autour d'un café et d'un gâteau, on parle de démocratie et de possibilités de participation citoyenne autour d'une table dressée devant la maison.
Organisé par : Afropa e. V. – Verein für afrikanisch-europäische Verständigung
- 18h30 -
21h30
Jeu et
Divertissement
- Kulturhafen Dresden, Leisniger Straße 53
Vin & Jeux - de jeux de société à Twister
L'ambiance décontractée de notre soirée jeux incite à entrer en contact autour d'une boisson et d'un certain nombre de jeux. Tout le monde est cordialement invité !
Organisé par : Kulturhafen Dresden - Eh gut !
- 19 - 20h
Lecture
- Vereinshaus Aktives Leben der Johannstadthalle,
Dürerstraße 89
**Le jeu des dieux et
"L'art de la guerre"**
Quel est le rapport entre un simple jeu de société, la guerre, la paix et le rapport à soi ? Laissez-vous surprendre par ce que l'on apprend sur sa propre vie et sur le monde sur un plateau de jeu. Si le temps le permet, l'événement aura lieu à Internationalen Gärten, Holbeinstraße 30. L'événement est accessible aux jeunes également.
Organisé par : Silvio Schumann
- 19h - 21h
Théâtre
- Maison du théâtre Rudi, Fechnerstraße 2 a
"Jubilé" de George Tabori
C'est l'heure des fantômes dans l'ancien cimetière. Mais celle-ci est la dernière pour les morts, car demain, une aire de jeux y sera construite. Ils reviennent ainsi sur leurs vies, qui avaient un point commun : ils étaient juifs.
Entrée : 14 euros, tarif réduit 7 euros
Organisé par : Theatergruppe Spielbrett e. V.

- 20h - 22h
Concert
- HANSE 3, Hansastrasse 3
La garde des enfants. Berceuses réconfortantes du monde entier
Déliçates et légères : des berceuses yiddish et hébraïques ainsi qu'une prière musicale du ghetto de Varsovie. Compositions de Kinan Azmeh, Hanns Eisler, Arvo Pärt et autres.
Unique sur le plan musical et conceptuel.
Entrée : 10 euros, tarif réduit 8 euros
Organisé par : Ensemble "echo_von_nichts", HANSE 3 e. V.
- 20h - 22h
Religion
- Bahá'í-Gemeinde, Bräuergrasse 11
Recueillement « Musical Fireside »
Nos adorations de bahá'ís sont ouvertes à tous. Nous nous y réunissons pour faire des prières, chanter et échanger. Cette réunion spéciale Le culte "Musical Fireside" est axé sur la musique.
Inscription à : dresden@bahai.de ou par téléphone (01 77) 7 22 65 36 jusqu'au 3 octobre
Organisé par : Bahá'í-Gemeinde Dresden K.d.ö.R.

Mercredi 4 octobre

- 15h30 -
18h30
Arts Plastiques
- Klotzscher Treff, Göhrener Weg 5
Objets filigranes en verre Tiffany
Nous créerons des petits pots avec des cactus ou des fleurs et apprendrons la technique Tiffany. Nous espérons rencontrer des hôtes connus et nouveaux et nous réjouissons de nous retrouver pour travailler ensemble.
Inscription à : info@bernstein-ev.de ou par téléphone (01 73) 3 71 10 66 jusqu'au 27 septembre Organisé par : Bernstein e. V.
Abenteuer (er) leben

- 18h - 20h
Sport
- Chinesisch-Deutsches Zentrum, Altstrehlen 5
Méditation chinoise/Qigong
La force réside dans le calme. Nous découvrirons la méditation chinoise ainsi que des philosophies sur la santé physique et mentale. Une soirée de détente pour tous. Exclusivement pour les seniors.
Inscription à : mail@huadezhongxin.org ou par téléphone (03 51) 4 59 34 63 jusqu'au 2 octobre Organisé par : Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.
- 18h30
Exposé
- Palais de la culture, Forum scientifique COSMO, Schloßstraße 2
Livres volés, art détourné - Aperçu de la recherche de provenance à Dresde
Comment les œuvres d'art arrivent-elles au musée et les livres à la bibliothèque ? Les chercheurs en provenance des Staatlichen Kunstsammlungen Dresden et de la Sächsische Landesbibliothek - Staats- und Universitätsbibliothek Dresden montrent, à l'aide de cas choisis, comment ils retracent les biographies - parfois brouillées - des biens culturels.
Organisé par : Technische Universität Dresden, SLUB – Sächsische Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek

Jeudi 5 octobre

- 10h - 17h
Journée portes ouvertes
- Beratungsstelle „Kultur macht stark“ Sachsen, Alaunstraße 9
La culture nous rend plus forts - éducation culturelle pour les enfants et les jeunes
Vous prévoyez un projet culturel et/ou artistique avec des enfants et des jeunes ? Vous souhaitez encourager et renforcer la collaboration entre les associations, les initiatives et les acteurs de votre entourage ?
Venez vous faire conseiller gratuitement !
Inscriptions à : kms@soziokultur-sachsen. de ou par téléphone (03 51) 8 02 17 65 jusqu'à la veille
Organisé par : Beratungsstelle „Kultur macht stark“ Sachsen, Landesverband Soziokultur Sachsen e. V.

18h - 20h
Sport
Chinesisch-Deutsches Zentrum, Altstrehlen 5
Méditation chinoise/Qigong
La force réside dans le calme. Nous découvrirons la méditation chinoise ainsi que des philosophies sur la santé physique et mentale. Une soirée de détente pour tous.
Inscription à : mail@huadezhongxin.org ou par téléphone (03 51) 4 59 34 63 jusqu'au 2 octobre
Organisé par : Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.

20h - 22h
Jeu et
Divertissement
Zwickmühle, Zwickauer Straße 162
Soirée jeux rétro
Fans de rétro, venez nous voir ! Ce soir-là, nous jouerons ensemble aux vieux classiques comme Mariokart, Sega ...
Organisé par : Gemeinsam in Plauen e. V.

Vendredi 6 octobre

11h - 13h
Rencontre
☺
* sowieso*, Angelikastrasse 1
Journée de lecture pour les femmes et les enfants
Nous lisons de courtes histoires de filles et de femmes de différents pays qui vivent des aventures passionnantes. Lecture en allemand.
Exclusivement pour les filles et les femmes.
Organisé par : *sowieso* KULTUR BERATUNG BILDUNG Frauen für Frauen e. V.

15h - 19h
Rencontre
SPIKE, Karl-Laux-Straße 5
Ce qui nous rassemble...
Dans notre format Together-Café très apprécié, nous voulons échanger expériences et vécus et découvrir des points communs de manière ludique. La richesse de nos expériences nous aide à construire le présent et l'avenir.
Organisé par : SPIKE Dresden e. V.

- 15h30 - 18h
Jeu et Divertissement ☺
- Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“,
Ritzenbergstraße 3
Soirée de contes pour toute la famille
Les contes de fées sont des histoires rassemblent toutes les générations ! Des contes célèbres de différents pays sont projetés en format diapositive et le public dit les textes et les dialogues à voix haute.
Inscription à : nataliya.svyrydova@kolibri-dresden.de ou par téléphone (01 76) 81 11 55 27 jusqu'au 30 septembre
Organisé par : Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.
- 16h - 18h
Arts Plastiques ☺
- Transkulturelle Bildungs- und Begegnungsstätte für junge Menschen, Kipsdorfer Straße 100
Masques du monde
Les masques ont une longue tradition dans le monde entier. Certains sont simplement de belles pièces décoratives, d'autres ont une signification culturelle profonde. Ce jour-là, nous voulons fabriquer des masques ensemble et discuter de manière créative des différentes traditions et de leurs points communs.
Organisé par : ZMO-Jugend e. V.
- 17h - 20h
Atelier
- Forum Dialog, Hartigstraße 3
Nuit de Sira (Sira Gecesi)
Une tradition musicale turque sera présentée aux invités. Le Cig Köfte (boulgour avec des légumes et des épices) sera préparé et mangé avec les invités.
Inscriptions sur : dresden@forumdialog.org ou par téléphone (01 77) 2 13 82 22 jusqu'au 5 octobre
Entrée : 5 euros
Organisé par : Forum Dialog e. V. Dresde
- 17h - 23h
Rencontre
- Weltclub, Königsbrücker Straße 13
20 ans d'Afropa
Afropa e. V. fête ses 20 ans et il y aura de la musique, un buffet, des discours et une exposition. Venez faire la fête avec nous !
Organisé par : Afropa e. V. – Verein für afrikanisch-europäische Verständigung

☺ = convient aux enfants

18h30 - 20h
Sport

Turnhalle der 47. Grundschule,
Mockritzer Straße 19

Introduction au tir à l'arc chinois

Un homme noble ne se dispute pas, il se mesure au tir à l'arc. Nous présentons les différents équipements et donnons une introduction au tir à l'arc chinois avec la technique du pouce. Exclusivement pour les seniors.

Inscription à : si.cao@huadezhongxin.org ou par téléphone (01 52) 29 82 83 66 jusqu'au 4 octobre Organisé par : Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.

19h - 21h
Concert

Theaterhaus Rudi, Fechnerstraße 2a

Concert spectacle pour le 30e anniversaire de l'association régionale ZMO de Dresde

Concert spectacle pour le 30e anniversaire de l'association avec la participation de toutes les formations artistiques du Kreativzentrum Omnibus.

Entrée : 14 euros, tarif réduit 7 euros
Organisé par : ZMO-Regionalverband Dresden e. V.

19h30 - 21h30
Concert

Kulturhafen Dresden, Leisniger Straße 53

Blue Friday : Concert avec Feile et l'action painter Flux Wildly

Une vidéo artistique interactive réagit à des structures rythmiques et sonores. Le musicien Feile est assisté par l'action painter Flux Wildly. Ils créent une performance live unique.

Entrée : 15 euros, tarif réduit 9 euros, Billet solo 2 euros
Organisé par : Kulturhafen Dresden - Eh gut !

20h - 21h30
Sport

Turnhalle der 47. Grundschule,
Mockritzer Straße 19

Introduction au tir à l'arc chinois

Un homme noble ne se dispute pas, il se mesure au tir à l'arc. Nous présentons les différents équipements et donnons une introduction au tir à l'arc chinois avec la technique du pouce.

Inscription à : mail@huadezhongxin.org ou par téléphone (03 51) 4 59 34 63 jusqu'au 4 octobre Organisé par : Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.

20h - 21h30
Théâtre

Maison du théâtre Rudi, Fechnerstraße 2 a
Le jour suivant
Un voyage à travers un monde de personnages exotiques. Le protagoniste est mis au défi de surmonter les schémas de frustration et d'impuissance afin de rendre possible un avenir meilleur.
Entrée : 5 euros, tarif réduit 3,50 euros
Organisé par : Cellex Stiftung, Cristian Javier Castaño

Samedi 7 octobre

- 9h30 - 11h30
Atelier
- SHUDAO space, Görlitzer Straße 23
La force des sons d'Asie
Qu'est-ce qu'un gong ou un bol musical ? La joueuse de sons Minjun ouvre un espace d'expérience pratique dans lequel toutes les personnes intéressées peuvent écouter la Voix du Monde.
Inscription à : minjun.dan@hotmail.com ou par téléphone (01 52) 36 65 65 76 jusqu'au 22 septembre
Organisé par : SHUDAO space für Ostasiatische Kultur und Kunst
- 10h - 14h
Atelier
- Studio 24, Großenhainer Straße 29
Danse indienne
Que signifie Alapadma ? Peut-on danser en sari ? Quel est le goût du kaju katli ? Venez le découvrir dans notre atelier et apprenez vos premiers pas de danse classique et moderne dans une petite chorégraphie !
Inscription à : sanskriti.dresden@gmail.com ou par téléphone (01 73) 4 41 80 84 jusqu'au 4 octobre
Organisé par : Tanzgruppe Sanskriti Dresden
- 13h - 15h
Danse
- Chinesischer Studenten- und Wissenschaftlerverein Dresden, Hochschulstraße 24
Spectacle de danse chinoise
Danses traditionnelles chinoises avec des danseurs et danseuses du monde entier.
Entrée : 5 euros
Organisé par : Chinesischer Studenten- und Wissenschaftlerverein Dresden e. V.

- 15h - 18h
Lecture
- Chinesisch-Deutsches Zentrum, Altstrehlen 5
Les rebelles du Liangshan
Le "Robin des Bois chinois" pose une question importante encore aujourd'hui : une rébellion est-elle indispensable pour des valeurs telles que la paix, la liberté, l'égalité et la justice ?
Organisé par : Silvio Schumann
- 16h - 19h
Atelier
- Le lieu sera publié sur www.dresden.de/ikt
Tradition bathukamma
Découvrez la culture du Telangana, en Inde, avec sa tradition du bathukamma, son histoire, ses rituels et ses coutumes, et créez votre propre composition florale. Plongez dans cette fête haute en couleurs !
Inscription à : events@iadresden.org ou par téléphone (01 77) 7 46 94 75 jusqu'au 30 septembre
Organisé par : Indian Association Dresden e. V.
- 16h - 19h
Atelier
- Le lieu sera publié sur www.dresden.de/ikt
Atelier Dandiya-Garba (danse folklorique indienne)
Dans notre atelier, vous apprendrez à danser sur les rythmes de Dandiya-Garba ! Apprenez les pas et techniques traditionnels tout en vous immergeant dans la culture vivante du Gujarat !
Inscription à : events@iadresden.org ou par téléphone (01 77) 7 46 94 75 jusqu'au 30 septembre
Organisé par : Indian Association Dresden e. V.
- 17h - 20h
Atelier
- Forum Dialog, Hartigstraße 3
Cuisine turque : Lahmacun
On y présente le lahmacun (pizza turque), on le prépare et on le mange avec les invités.
Inscriptions sur : dresden@forumdialog.org ou par téléphone (01 77) 2 13 82 22 jusqu'au 6 octobre
Entrée : 5 euros
Organisé par : Forum Dialog e. V. Dresde

- 18h - 22h
Rencontre
- Restaurant "Ali Baba", Weimarische Straße 6
Table ronde pour hommes "Deux générations autour d'une table".
Échange de points de vue entre adultes et jeunes hommes sur l'éducation des enfants entre deux cultures. Exclusivement pour les hommes.
Entrée : 8 euros, tarif réduit 6 euros
Inscription à : vorstand@dsvb.de ou par téléphone (01 72) 5 67 84 46 jusqu'au 4 octobre
Organisé par : Deutsch-Syrischer Verband e. V.
- 19h30 - 21h30
Théâtre
- Kulturhafen Dresden, Leisniger Straße 53
Spectacle d'improvisation comique
Les acteurs demandent des indications au public et improvisent des histoires entières à partir de celles-ci - de manière spontanée et imprévisible. Grâce à la participation du public, une première mondiale du théâtre est créée à partir du moment présent !
Entrée : 18 euros, tarif réduit 9 euros,
Billet solo 2,25 euros
Organisé par : Kulturhafen Dresden - Eh gut !

Dimanche 8 octobre

- 14h - 16h
Atelier
- SHUDAO space, Görlitzer Straße 23
La force des sons d'Asie
Qu'est-ce qu'un gong ou un bol musical ? La joueuse de sons Minjun ouvre un espace d'expérience pratique dans lequel toutes les personnes intéressées peuvent écouter la Voix du Monde.
Inscription à : minjun.dan@hotmail.com ou par téléphone (01 52) 36 65 65 76 jusqu'au 22 septembre
Organisé par : SHUDAO space für Ostasiatische Kultur und Kunst

15h - 19h

Clôture



Maison du théâtre Rudi, Fechnerstraße 2 a

Désordre au théâtre

Cérémonie de clôture des 3èmes Journées Interculturelles. Au Theaterhaus Rudi, nous profitons encore une fois de la musique, des friandises et des discussions avec des représentants de projets et d'initiatives d'intégration : solidaire, inspirant et interculturel.

Organisé par : Ausländerrat Dresden e. V., Integrations- und Ausländerbeauftragte der Landeshauptstadt Dresden, Kay Pyta und weitere



Banda Comunale pour la cérémonie de clôture des 32e Journées
interculturelles | Photo : Matthias Naumann

16h - 18h
Atelier

Le lieu sera publié sur www.dresden.de/ikt

Tatouage indien au henné



Apprenez l'histoire et les techniques de cette forme traditionnelle d'art corporel temporaire. Faites avec nous une expérience pratique et créez vos designs uniques !

Inscription à : events@iadresden.org ou par téléphone (01 77) 7 46 94 75 jusqu'au 1er octobre
Organisé par : Indian Association Dresden e. V.

16h - 18h
Atelier

Le lieu sera publié sur www.dresden.de/ikt

Dessiner des mandalas dans le style Madhubani



Découvrez les formes d'art anciennes qui stimulent l'imagination des hommes depuis des générations. Dans cet atelier, les participants auront l'occasion de découvrir l'histoire et les techniques qui se cachent derrière cet art.

Inscription à : events@iadresden.org ou par téléphone (01 77) 7 46 94 75 jusqu'au 1er octobre
Organisé par : Indian Association Dresden e. V.

- 16h - 19h
Rencontre
- Deutsch-Russisches Kulturinstitut,
Zittauer Straße 29
Voir soi-même et laisser les autres reconnaître
Un concert littéraire introduit le feu de camp poétique : il est dédié à Iwan Zwetajew et à la réalisation du rêve de sa vie, à savoir construire "un petit Albertinum" à Moscou.
Organisé par : Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.
- 18h - 21h
Danse
- Familienzentrum PAULINE, Papstdorfer Straße 41
Danse de salon irlandaise
Rencontre de danse pour adultes et familles avec enfants à partir de 14 ans : la danse de salon est la plus belle façon de profiter activement de la musique irlandaise. Essayons ensemble les premiers pas et les figures de cette danse de salon et profitons de la musique. Inscription à : familienzentrum@pauline-dresden.de ou par téléphone (03 51) 2 52 49 11
jusqu'au 6 octobre
Organisé par : Familienzentrum Pauline, DU und ICH – soziale Begegnungsstätte Dresden e. V.
- 19h30 -
21h30
Théâtre
- Kulturhafen Dresden, Leisniger Straße 53
Spectacle d'impro policière
Un meurtre près de chez soi. Toute l'affaire est improvisée par des acteurs. Le public détermine le décor, les personnages et la victime, et l'équipe d'enquêteurs improvisés en fait naître toute la pièce.
Entrée : 18 euros, tarif réduit 9 euros,
Billet solo 2,25 euros
Organisé par : Kulturhafen Dresden – Yes oder Nie! - Improtheater

Événements réguliers

Tous les lundis

10h - 12h
Rencontre

Johannstädter Kulturtreff, Elisenstraße 35
Rencontres de femmes
Le centre de rencontres pour femmes offre aux femmes des espaces protégés dans lesquels elles peuvent dialoguer, s'encourager mutuellement et développer des projets communs. Les femmes sont accompagnées dans la planification de leur vie. Exclusivement pour les filles et les femmes, en particulier celles issues de l'immigration.
Organisé par : Ausländerrat Dresden e. V.

15h - 22h
Rencontre

Staatsschauspiel, Kleines Haus, Glacisstraße 28
Café du lundi
Un lieu de rencontre transculturel et un forum d'échange pour tous :

15h - 17h

Café interculturel pour femmes avec garderie

17h - 19h

Assistance sociale

17h - 22h

Café ouvert avec un programme de soirée différent chaque semaine

Plus d'informations sur :

www.staatsschauspiel-dresden.de

Organisé par : Staatsschauspiel Dresden - Montagscafé

18h30
- 21h
Rencontre

Zwickmühle, Zwickauer Straße 162
Dîner international Bring-Along
Manger ensemble crée des liens. Nous serions ravis que vous partagiez non seulement votre plat préféré, mais aussi votre/vos histoire(s)/intérêts/pensées. Chacun apporte quelque chose et nous dînons ensemble.
Inscription à : zwickmuehle@mail.de ou par téléphone (01 52) 55 93 35 88 jusqu'à la veille
Organisé par : Gemeinsam in Plauen e. V.

19h - 20h
Table
ronde

Mahnwache für Frieden – Dresden,
Jorge-Gomondai-Platz

Discussion ouverte sur les problèmes de violence et de paix et sur la situation internationale actuelle

La veillée pour la paix a lieu tous les lundis à partir de 19h. Nous sommes une communauté ouverte, d'origines et d'orientations politiques diverses.

Organisé par : Mahnwache für Frieden - Dresden

Tous les mardis

15h - 18h
Rencontre

Stadtmuseum Dresden, Wilsdruffer Straße 2

Café-conte

Pratiquer l'allemand dans notre café-conte ; tables rondes sur la société et l'actualité à Dresde, échange d'opinions et d'expériences, rencontre de personnes aux tables ABC

Organisé par : Umweltzentrum Dresden e. V.

16h - 20h
Atelier

Fahrradwerkstatt der Werkstadtpirat*innen, Rosenstraße 92

L'entraide à vélo par tous et pour tous

Le groupe collecte des dons de vélos et invite à des actions de réparation. Avec les membres de l'initiative, les personnes réfugiées remettent ainsi leurs propres vélos en état de marche.

Organisé par : Willkommen in Löbtau e. V., Werkstadtpirat*innen e. V.

17h - 19h
Jeu et
Divertissement

Internationaler Garten, Holbeinstraße 30

Découvrir le Go

Lors de nos réunions hebdomadaires, les personnes intéressées peuvent découvrir ce jeu de stratégie vieux de plus de 3 000 ans.

Organisé par : Go Freund Johannstadt

19h -
21h30
Rencontre

Dachsaal des Riesa efau, Wachsbleichstraße 4 a

Répétition de la chorale ouverte à tous

Bienvenue à la chorale internationale Singasylum. Tout le monde peut y participer, indépendamment de son origine, de son âge ou de son expérience musicale. Le répertoire est aussi varié que les participants.

Organisé par : Singasylum e. V.

Tous les mercredis

- 14h - 17h
Rencontre
- Johannstädter Kulturtreff, Elisenstraße 35
Tricoter interculturel - Chez soi à Dresde
Tricot et crochet pour des femmes de Dresde issues ou non de l'immigration. Nous discutons ensemble et pouvons apprendre la langue allemande de manière créative tout en nouant des amitiés. Exclusivement pour les filles et les femmes.
Organisé par : Johannstädter Kulturtreff e. V.
- 15h - 18h
Rencontre
- Stadtmuseum Dresden, Wilsdruffer Straße 2
Café-conte
Pratiquer l'allemand dans notre café-conte ; tables rondes sur la société et l'actualité à Dresde, échange d'opinions et d'expériences, rencontre de personnes aux tables ABC
Organisé par : Umweltzentrum Dresden e. V.

Tous les jeudis

- 12h - 18h
Atelier
- Haus an der Kreuzkirche, An der Kreuzkirche 6
Atelier d'art ouvert à tous
L'art pour tous ! Essayez différentes techniques et matériaux et créez votre propre tableau. Nous vous aiderons volontiers. Entrée : 35 euros, matériaux inclus
Inscription à : info@integra.plus ou par téléphone (01 76) 55 77 83 55 jusqu'à deux jours avant l'événement
Organisé par : Integra Plus e. V.
- 15h - 18h
Rencontre
- Stadtmuseum Dresden, Wilsdruffer Straße 2
Café-conte
Pratiquer l'allemand dans notre café-conte ; tables rondes sur la société et l'actualité à Dresde, échange d'opinions et d'expériences, rencontre de personnes aux tables ABC
Organisé par : Umweltzentrum Dresden e. V.

15h - 18h
Atelier

Stadtteilladen Löbtop, Gohliser Straße 1
Atelier de couture
Sur les machines achetées et données à
Willkommen in Löbtau e. V. femmes et hommes,
migrants et voisins peuvent coudre sous la direction
de Marlis Goethe. Avec garderie et coin jeux.
Organisé par : Willkommen in Löbtau e. V.,
Löbtop e. V.

Tous les vendredis

15h - 18h
Rencontre

Stadtmuseum Dresden, Wilsdruffer Straße 2
Café-récit
Pratique de l'allemand dans notre café-conte ;
tables rondes sur la société et l'actualité à Dresde,
échange d'opinions et d'expériences, rencontre
de personnes aux tables ABC
Organisé par : Umweltzentrum de Dresde e. V.

Tous les samedis

12h - 18h
Atelier

Haus an der Kreuzkirche, An der Kreuzkirche 6
Atelier d'art ouvert à tous
L'art pour tous ! Essayez différentes techniques
et matériaux et peignez votre propre tableau.
Nous nous ferons un plaisir de vous aider.
Entrée : 35 euros, matériel compris
Inscription à : info@integra.plus ou par
téléphone (01 76) 55 77 83 55 jusqu'à deux
jours avant l'événement
Organisé par : Integra Plus e. V.

Plus d'événements

Vendredi 1er septembre

17h - 20h
Atelier

Stadtbezirksamt Loschwitz, Grundstraße 3
Prix de la photographie de l'Elbe 2023
Nous célébrons Dresde, la capitale de la photographie ! Kultur Plus Dresden e. V. organise le deuxième concours de photographie : Elbe Fotopreis 2023.
Organisé par : Kultur Plus Dresden e. V., Oriental-Dreams.com

Dimanche 3 septembre

19h
Ouverture

Jüdische Kultusgemeinde, Eisenbahnstraße 1
Un événement spécial
Un programme festif vous attend, ainsi que des occasions d'échange et de rencontre. Vous trouverez de plus amples informations sur : www.juedische-gemeinde-dresden.de
Inscriptions sur : anmeldung@jk-dresden.de
Organisé par : Jüdische Kultusgemeinde Dresden e. V., Besht Yeshiva Dresden gGmbH

Samedi 9 septembre

12h - 15h
Journée portes
ouvertes ☺

Georgier in Dresden, Herzberger Straße 6
Centre de rencontre ODA - Dresde pour tous à Prohlis
Profitez de l'occasion pour découvrir notre centre de rencontre ODA et nos activités. Réjouissez-vous d'une multitude d'activités et d'événements pour les enfants et les adultes !
Inscription à : georgierindresden@gmail.com ou téléphone (01 76) 56 92 35 83
au 7 septembre
Organisé par : Georgier in Dresden e. V.

Dimanche 10 septembre

14h - 16h
Visite guidée

Neuer Israelitischer Friedhof, Fiedlerstraße 3
Le nouveau cimetière israélite - histoire et histoires
Au cours de la visite, vous apprendrez beaucoup sur l'histoire mouvementée du cimetière et entendrez les histoires des personnes qui y sont enterrées.
Organisé par : HATiKVA – Die Hoffnung.
Bildungs- und Begegnungsstätte für jüdische Geschichte und Kultur Sachsen e. V.

Mercredi 13 septembre

10h - 15h
Rencontre

World Trade Center, Foyer, Ammonstraße 72
Salon de l'emploi interculturel de Dresde
Toutes les personnes issues de l'immigration sont invitées.
Les participants sont des personnes issues de l'immigration qui cherchent un emploi à Dresde. Les personnes intéressées peuvent s'entretenir avec les quelques 40 entreprises et institutions, poser des questions et réseauter. De nombreux interprètes seront présents pour apporter un soutien linguistique.
Organisé par : Amt für Wirtschaftsförderung, Agentur für Arbeit, Jobcenter Dresden

Mardi 10 octobre

19h - 21h
Concert

TheaterRuine St. Pauli, Königsbrücker Platz 1
Le balagan volant
Le célèbre groupe klezmer Dobranotch, exilé de Saint-Pétersbourg, et des artistes de cirque juifs présentent un spectacle de cirque avec des acrobaties au sol et dans les airs, du mime, des tubas flottants et de la musique klezmer en live.
Entrée : 20 euros, tarif réduit 15 euros
Organisé par : Eliana Jacobs, TheaterRuine St. Pauli e. V.

Samedi 14 octobre

14h - 18h
Fête
familiale ☺

Prohlis Center, Prohliser Allee 10
Fête interculturelle des citoyens de Prohlis
« Ce qui nous rassemble à Prohlis » : cette année encore, de nombreux acteurs du quartier vous invitent à participer en vous proposant des activités.
Organisé par : Netzwerk „Prohlis ist bunt“

Dimanche 15 octobre

11h - 13h
Fête
familiale ☺

Kreativzentrum Omnibus,
Großenhainer Straße 99
Fête des enfants avec théâtre de marionnettes
Fête des enfants avec la pièce de théâtre de marionnettes "Le poisson à tête d'or" d'Alexandre Pouchkine
Entrée : 5 euros
Organisé par : ZMO-Regionalverband Dresden e. V.

12h45 - 19h
Visite guidée

Rendez-vous devant l'ancienne synagogue de la communauté juive, Fiedlerstraße 3
Des expériences communes pour lutter contre les préjugés
La randonnée à la découverte des trois synagogues des communautés juives de Dresde mène de la communauté juive de Johannstadt à la communauté Chabad Lubawitsch de Gruna, puis à la communauté juive de Neustadt. Dans chaque communauté, les participants seront accueillis par une petite collation. Pour finir, vous pourrez continuer à discuter ensemble autour d'un café.
Inscription à : www.vhs.de avec le numéro de l'événement : 23H 11171 jusqu'au 6 octobre
Organisé par : Volkshochschule Dresden e. V., Jewish Kultusgemeinde Dresden e. V., Jüdische Gemeinde zu Dresden, Chabad Lubawitsch Dresden, Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit Dresden e. V.

- 14h - 15h30
Visite guidée
- Nouveau cimetière israélite, Fiedlerstraße 3 **Le nouveau cimetière israélite - histoire et histoires**
 Au cours de la visite, vous apprendrez beaucoup sur l'histoire mouvementée du cimetière et écouter des histoires sur les personnes qui y sont enterrées - en anglais.
 Entrée : 6 euros, tarif réduit 4 euros
 Organisé par : HATiKVA – Die Hoffnung.
 Bildungs- und Begegnungsstätte für jüdische Geschichte und Kultur Sachsen e. V.
- 19h - 21h
Concert
- TheaterRuine St. Pauli, Königsbrücker Platz 1 **Le balagan volant**
 Le célèbre groupe klezmer Dobranotch, exilé de Saint-Pétersbourg, et des artistes de cirque juifs présentent un spectacle de cirque avec des acrobaties au sol et dans les airs, du mime, des tubas flottants et de la musique klezmer en direct.
 Entrée : 20 euros, tarif réduit 15 euros
 Organisé par : Eliana Jacobs, TheaterRuine St. Pauli e. V.

Samedi 21 octobre

- 12h - 18h
Journée portes ouvertes
😊
- Villa des cultures, centrale électrique Mitte 2 **Journée portes ouvertes à la Villa der Kulturen**
 Toutes les personnes intéressées peuvent obtenir un aperçu exclusif des coulisses et s'informer en détail sur les multiples cours et projet. Un programme varié sera proposé aux jeunes et aux moins jeunes afin de rendre la journée variée. Vous le trouverez sur www.kolibri-dresden.de/villaderkulturen
 Organisé par : Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.

Expositions

Du 1^{er} au 30 septembre

Ukrainisches Haus, QF Passage, Neumarkt 2

Apatrides ensemble

Exposition de photos, lecture et présentation d'un livre de photos basé sur une série d'entretiens avec des réfugiés de différents pays. Focus sur "l'auto-identification pendant la guerre/la fuite".

Organisé par : Plattform Dresden e. V.

À partir du 3 septembre

Elbhangtreff, Alte Schule Niederpoyritz, Plantagenweg 3

Prix de la photographie de l'Elbe 2023

Voyez dans l'exposition permanente les photographies du 1er Prix de la photographie de l'Elbe 2023.

Organisé par : Kultur Plus Dresden e. V., Oriental-Dreams.com

Du 17 septembre au 1er octobre

Weltclub, Königsbrücker Straße 13

Art et culture vietnamiens

Exposition des œuvres de l'artiste vietnamienne Xuan Lan, vivant à Dresde, avec musique, conférences et cuisine

Organisé par : Afropa e. V. – Verein für afrikanisch-europäische Verständigung

Du 17 septembre au 5 octobre

HATIKVA, Pulsnitzer Straße 10

Migration et mémoire. Histoires d'objets - objets historiques

Des objets sont exposés, qui racontent des histoires de Dresdoises et de Dresdois qui ont immigré d'autres pays. A visiter pendant les heures d'ouverture du bureau.

Organisé par : HATIKVA – Die Hoffnung. Bildungs- und Begegnungsstätte für jüdische Geschichte und Kultur Sachsen e. V.

Du 21 septembre au 13 octobre

Internationales Begegnungszentrum, Heinrich-Zille-Straße 6

Tableaux de broderie ukrainiens avec des motifs allemands

Dans les années 1950, il y avait en Ukraine de nombreuses cartes postales en provenance d'Allemagne, dont les motifs inspiraient les femmes ukrainiennes pour leurs broderies. L'ethnographe Olena Saidel en présente une sélection.

Organisé par : Politischer Jugendring Dresden e. V.

Du 29 septembre au 31 octobre

Kreativzentrum Omnibus, Großenhainer Straße 99

Exposition interculturelle d'automne

Traditionnelle exposition d'automne des artistes du ZMO dans la galerie du Kreativzentrum Omnibus.

Organisé par : ZMO-Regionalverband Dresden e. V.



TDKT

Dresde | Ústí nad Labem | Eurorégion Elbe/Labe

**TSCHECHISCH-DEUTSCHE
KULTURTAGE**

26.10. au 12.11

PARTIE

www.tdkt.info

Promoteur Organisateur



Dresden
DĚJČIC



Generationsliste der Tschechischen
Republik in Dresden



25
Bismarckstiftung
Fondation Natscha

HRANČAR



SACHSEN
Subventionné par le ministère d'État
de la Science, de la Culture et du
Tourisme de Saxe. Cette mesure est
cofinancée par des fonds fiscaux sur la
base du budget voté par le
Parlement du Land de Saxe.



MINISTERSTVO
KULTURY



Ostbayerische
Sparkasse Dresden



Participants

- n *sowieso* KULTUR BERATUNG BILDUNG Frauen für Frauen e. V.
- n A30 International – Urgemeinde e. V.
- n Afropa e. V. – Verein für afrikanisch-europäische Verständigung
- n AG Visionen bei attac Dresden
- n Agentur für Arbeit
- n Amt für Wirtschaftsförderung der Landeshauptstadt Dresden
- n ARBEIT UND LEBEN Sachsen e. V.
- n Asociación Cultural Iberoamericana e. V.
- n Ausländerrat Dresden e. V.
- n AWO SONNENSTEIN gemeinnützige GmbH
- n Bahá'í-Gemeinde Dresden K.d.ö.R.
- n Beratungsstelle „Kultur macht stark“ Sachsen
- n Bernstein e. V. Abenteuer (er)leben
- n Besht Yeshiva Dresden gGmbH
- n BIRD – Bündnis Interreligiöses Deutschland e. V.
- n BUDO-CLUB-DRESDEN – International Capoeira Raiz
- n BUND Dresden
- n CAMBIO e. V.
- n Caminho. Acoustic Latin Music
- n Cellex Stiftung
- n Cernos Miya e. V.
- n Chabad Lubawitsch Dresden
- n Chinesisch-Deutsches Zentrum e. V.
- n Chinesischer Studenten- und Wissenschaftlerverein Dresden e. V.
- n coloRadio Dresden e. V.
- n Cristian Javier Castaño
- n Curtis Peter van Gorder
- n Deutsches Hygiene-Museum Dresden
- n Deutsches Kulturforum östliches Europa
- n Deutsch-Italienische Gesellschaft Dresden e. V. –
Società Dante Alighieri Comitato di Dresda
- n Deutsch-Japanische Gesellschaft Dresden e. V.
- n Deutsch-Russisches Kulturinstitut e. V.
- n Deutsch-Syrischer Verband e. V.
- n Diakonie Dresden
- n DiTiB Dresden – Türkisch-Islamische Gemeinde zu Dresden e. V.
- n Dresdner Kreuzchor
- n Dresdner Schul-Sport-Verein e. V.
- n DRK-Begegnungs- und Beratungszentrum „Johann“
- n Elena Pagel

- n Eliana Jacobs
- n Eltern-Kind-Büro – Roter Baum e. V.
- n Ensemble „echo_von_nichts“
- n Ev.-Luth. Kirchengemeinde Johannes-Kreuz-Lukas Dresden
- n Familien- und Integrationszentrum „Cinderella e. V.“
- n Familienzentrum Pauline, DU und ICH – soziale Begegnungsstätte Dresden e. V.
- n Forum Dialog e. V. Dresden
- n Freier Musikverein Paukenschlag e. V.
- n Gemeinsam in Plauen e. V.
- n Georgier in Dresden e. V.
- n Gesellschaft für Christlich-Jüdische Zusammenarbeit Dresden e. V.
- n Go Freund Johannstadt
- n Greenpeace Dresden
- n Griechische Gemeinde Dresden e. V.
- n HANSE 3 e. V.
- n HATIKVA – Die Hoffnung. Bildungs- und Begegnungsstätte für jüdische Geschichte und Kultur Sachsen e. V.
- n Heinrich-Schütz-Konservatorium Dresden
- n HELLERAU – Europäisches Zentrum der Künste
- n Impreuna – Brücken nach Osteuropa e. V.
- n Indian Association Dresden e. V.
- n Integra Plus e. V.
- n Integrations- und Ausländerbeauftragte der Landeshauptstadt Dresden
- n Integrations- und Ausländerbeirat der Landeshauptstadt Dresden
- n International Office der Technischen Universität Dresden
- n Islamisches Zentrum Dresden e. V.
- n Italienisch-deutscher Kinder- & Familientreff
- n Izabela Modrzewska, Musikpädagogin
- n Jobcenter Dresden
- n Johannstädter Kulturtreff e. V.
- n Jüdische Gemeinde zu Dresden
- n Jüdische Kultusgemeinde Dresden e. V.
- n Jugendkunstschule Dresden
- n Kai Schmerschneider, Liedermacher
- n Kay Pyta
- n Kaleb Dresden e. V.
- n Kinder- und Elternzentrum „Kolibri“ e. V.
- n Klotzscher Treff der Sächsischen Wohnungsgenossenschaft Dresden eG
- n Kreative Werkstatt Dresden e. V.
- n Kultur Aktiv e. V.
- n Kultur Plus Dresden e. V.
- n Kulturhafen Dresden

- n Kulturzentrum Scheune e. V.
- n Landessportbund Sachsen e. V.
- n Landesverband Soziokultur Sachsen e. V.
- n Laubegast ist bunt e. V.
- n Leuben ist bunt
- n Löbtop e. V. – Kulturverein für Löbtau
- n Mahnwache für Frieden – Dresden
- n Mamutra
- n Martin-Andersen-Nexö-Gymnasium Dresden
- n M-Latts e. V. – Mujeres Latinoamericanas Tejiendo Territorio Ambiente y Sociedad
- n Musaik – Grenzenlos musizieren e. V.
- n Museen der Stadt Dresden
- n Musikbüro der Kreuzkirche
- n Netzwerk „Prohlis ist bunt“
- n Oberbürgermeister der Landeshauptstadt Dresden
- n Omse e. V.
- n Oriental-Dreams.com
- n Persé & C.C.Estrés
- n Plattform Dresden e. V.
- n Po polsku. Sprachtreffen Polnisch
- n Politischer Jugendring Dresden e. V.
- n Polonia-Dresden e. V.
- n Quilombo „Eine Welt“ Verein und Laden
- n Ranoala e. V.
- n Refugee Law Clinic Dresden
- n S.E.E.D. e. V.
- n Schachverein Dresden-Striesen e. V.
- n SHUDAO space für Ostasiatische Kultur und Kunst
- n Silvio Schumann
- n SINDAO chinesischer Kultur e. V.
- n Singasylum e. V.
- n SLUB – Sächsische Landesbibliothek – Staats- und Universitätsbibliothek
- n SPD-Fraktion des Dresdner Stadtrates
- n SPIKE Dresden e. V.
- n Staatsschauspiel Dresden
- n Städtische Bibliotheken Dresden
- n Stadtsportbund Dresden
- n Tanzgruppe Sanskriti Dresden
- n Tex Mex Santa Fe
- n Theatergruppe Spielbrett e. V.
- n Theaterpädagogisches Zentrum Sachsen e. V.
- n TheaterRuine St. Pauli e. V.
- n Technische Universität Dresden
- n Umweltzentrum Dresden e. V.
- n Verein der Vietnamesen in Dresden e. V.

- n Verein zur Stärkung interkultureller Kompetenzen e. V.
- n Volkshochschule Dresden e. V.
- n WBS Schulen Dresden
- n Weiterdenken – Heinrich-Böll-Stiftung Sachsen e. V.
- n Werkstattpirat*innen e. V.
- n Willkommen in Johannstadt e. V.
- n Willkommen in Löbtau e. V.
- n Zeugen der Flucht e. V.
- n ZMO-Regionalverband Dresden e. V.
- n ZMO-Jugend e. V.

Remarque d'ordre organisationnel :

Les journées interculturelles de la capitale du Land de Dresde sont des semaines d'évènements organisés de manière autonome et responsable par de nombreux organisateurs. Les organisateurs sont eux-mêmes responsables du contenu des différentes manifestations. Ils sont responsables de l'organisation et des contenus transmis et des déclarations faites lors de leurs manifestations. La capitale du Land de Dresde ne joue qu'un rôle de coordination et n'est pas responsable des activités organisées par des organismes non municipaux.

Les organisateurs se réservent le droit d'exercer leur droit d'entrée et d'interdire l'accès aux évènements ou d'en exclure les personnes appartenant à des partis ou organisations d'extrême droite, aux milieux d'extrême droite ou qui se sont déjà fait remarquer par le passé par des propos racistes, nationalistes, antisémites ou tout autre mépris de la personne humaine.

Sauf indication contraire dans le programme et sur le site www.dresden.de/interkulturelletage, les évènements sont gratuites et peuvent être suivies sans inscription préalable.

Mentions légales

Éditeur :

Landeshauptstadt Dresden

Integrations- und Ausländerbeauftragte

Téléphone (03 51) 4 88 21 31

Courrier électronique auslaenderbeauftragte@dresden.de

Amt für Presse-, Öffentlichkeitsarbeit und Protokoll

Téléphone (03 51) 4 88 23 90

E-mail presse@dresden.de

Postfach 12 00 20

01001 Dresden

www.dresden.de

facebook.com/stadt.dresden

Ausländerrat Dresden

(Ausländerrat Dresden e. V.)

Téléphone (03 51) 4 36 37 30

Téléfax (03 51) 4 36 37 32

Courrier électronique info@auslaenderrat.de

www.auslaenderrat.de

Appel central des autorités 115

Rédaction :

Marie-Luise Al Masalme, Ronny Geißler

Graphisme de la couverture : Ö-Grafik

Production globale :

SUBdesign GmbH

Août 2023

Clôture de la rédaction : 13 juin 2023

Les documents électroniques avec une signature électronique qualifiée peuvent être soumis via un formulaire. En outre, il est possible de crypter les e-mails adressés à Landeshauptstadt Dresden avec un certificat S/MIME ou d'envoyer des e-mails sécurisés avec DE-Mail. De plus amples informations à ce sujet sont disponibles sur www.dresden.de/kontakt. Ce matériel d'information fait partie du travail de relations publiques de Landeshauptstadt Dresden. Il ne doit pas être utilisé à des fins de publicité électorale. Les partis politiques peuvent toutefois l'utiliser pour informer leurs membres.